

AIACE VOX

Association Internationale des Anciens de l'Union européenne

JANVIER 2022 • n°121



**Roberta Metsola, new
President of the European
Parliament** Page 6

**Interview with
Gianluca BRUNETTI**
Page 8

**Towards a
hydrogen economy?**
Page 28





Dear readers

Maruja Gutiérrez

This first AIACE-VOX of 2022 was finished in January, as it is marked in its cover, but it will be coming to you later than expected, due to the unexpected data protection troubles for AIACE-VOX 120, which are explained by our Secretary General in this issue. Even if belatedly, I would like to start by wishing you all an excellent year, in which we will hopefully recover real meetings, in particular our much expected Assises at Loutraki in May.

In the European Union section, let me highlight the article on the EU Staff Solidarity Fund. Created because of Covid, this Fund has enlarged its activity to other such calamities, and is paying special attention to their lasting and damaging effects on people. May we draw your attention to this initiative and ask you to support it in the measure of your possibilities.

The Conference for the Future of Europe is another key subject, on which we publish two wide ranging reflections; one by Jean-Guy Giraud pointing to the emerging debate on federalism, and another one from an AIACE-Spain ad hoc working team coordinated by Alexandra Cas.

Articles are, as usual, interesting and diverse. There is special attention to gender issues, drawing on an Amnesty International exhibition with the expressive title *Que portait-elle ce jour-là?* and on the annual Report for the Gender Equality Index. Perspectives for a hydrogen economy and on the West Balkans, and our Italian series on European music complete this section.

The article by Pierre Blanchard on the actualisation of pensions and salaries by the application of the Method is a top VOX classic.

Even if it arrives to you late, it is always an interesting read.

There are only seven reports from national sections (eight if we count Spain, as the workgroup on CoFoE has been a major activity of the section). Until the effects of the pandemics wear away, and normal activities restart, this will probably be the usual case. However, quality has nothing to do with quantity, and these seven reports leave us with a good, optimistic view of our sections.

For once, allow me a personal comment to the In Memoriam. I had the opportunity to work for several years with Lindsay Armstrong, and I cannot but share the sadness and also the enthusiasm of the text written by our then Director Niels J. Thoegersen.

On a happier basis, Niels will be contributing as from next issue articles on expats lives and troubles. There are no certain figures on how many Europeans live outside their country of birth, but it is believed that the total amount comes to over 60 million. And of them, more than 15 million live in another EU member state.

I hope you will like this issue, and I ask you once again for your comments and ideas.

Secrétariat de rédaction

Fabrizio Gariazzo

Comité de rédaction

Panos Carvounis
Jean-Guy Giraud
Egon Heinrich
Elisabeth Helander
Didier Hespel
Anne-Marie Lits
Belinda Pyke

Éditeur responsable

Dominique Deshayes

Rédacteur en Chef

Maruja Gutiérrez,
marujagutierrezdiaz@gmail.com
Avec la collaboration du Secrétaire
général Didier Hespel
didier.hespel@telenet.be

Design, impression et distribution: OIB
Association Internationale des Anciens
de l'Union européenne
N105 00/036 (av.des Nerviens 105
1040 Bruxelles)
Tel: 02-295.29.60
Email: aiace-int@ec.europa.eu
Numéro d'entreprise 0408999411
Internet: <http://www.aiace-europa.eu>
Tirage du "VOX": 25.830 exemplaires
Photo couverture : PE Strasbourg
© Adobe Stock

02 Edito

04 Le mot de la Présidente

European Union

06 Roberta METSOLA
new President of the European Parliament
10 Présidence Française du Conseil de
l'Union européenne: PRIORITÉS
12 L'avenir de l'union
dépend de sa gouvernance
13 The EU Staff Covid-19 Solidarity Response Fund:
after one and half year, it's time to look ahead.
15 A short SUMMARY of The Contribución of AIACE
Spain to the Conference on the future of Europe

Articles

02 EXPO BERLAYMONT
Que portait-elle ce jour là?
22 Gender Equality Index 2021
28 Towards a Hydrogen Economy ?
32 EUROPA in Musica - 2, L'IMPRESSIONISMO
36 Westbalkan, stößt die EU-Erweiterung
an ihre Grenzen?
40 Kapitel VIII, zur Zonengrenze

42 Letters to the editor

AIACE international

43 Méthode actualisation annuelle 2021, +1,9%
46 AIACE-VOX et la protection des données

Vie de l'aiace

47 Denmark, still going strong?
48 Le repas des bénévoles 2021: un régal !
49 Accès aux soins en France

Nos lecteurs écrivent

Our readers write

56 The Europeans, three lives and the Making of a
Cosmopolitan culture.

In Memoriam

57 President Sassoli
58 Lindsay Armstrong

62 Demande d'adhésion
63 Membership application

Si vous êtes pensionné(e) et que vous souhaitez adhérer à l'AIACE, ayez
l'obligeance de remplir le formulaire sur le site web <http://bit.ly/2sW8zPk>, et de
le renvoyer à l'adresse figurant au bas du formulaire.

If you are retired and wish to join the AIACE, please complete the form
on the web site <http://bit.ly/2sW8zPk> and return it to the address at the
bottom of the form.



Chères Pensionnées, chers Pensionnés,

**Dominique
Deshayes**

Des mois que cette pandémie dure, l'incertitude est toujours présente, mais nous ne nous laissons pas abattre. Plus que jamais la solidarité est indispensable et les sections nationales de l'AIACE et leurs bénévoles ont été en permanence à vos côtés en cas de besoin.

La nouvelle équipe a commencé à mettre en place le programme de travail, avancement du nouveau site WEB avec rencontres entre responsables des sections sous la houlette de Franco Rinaudo et Maruja Gutiérrez, rencontres également entre tous les trésoriers organisée

par notre Trésorier Marc Oostens ... toujours mon désir de faire travailler les sections ensemble, il n'y a qu'une AIACE.

Panos Carvounis votre vice-président, Didier Hespel le secrétaire général et moi-même avons, comme nous nous y étions engagés, rencontré en bilatéral chacune des Institutions et organes, en général à très haut niveau de leur côté. Nous avons senti qu'à leurs yeux nous sommes des partenaires à considérer et que nous pourrions mettre en place des collaborations fructueuses.



“
*Espérons que 2022
nous permette enfin
de rebondir, de nous
voir...de nous revoir,
d'organiser des voyages,
des rencontres, des
conférences.*
”

© Adobe Stock

Nous avons également initié nos rencontres avec les différents syndicats, aussi pour établir des relations de confiance dans le contexte des sujets ardues à venir.

La difficile question de la reconnaissance du RCAM par les systèmes nationaux de santé commence à trouver des solutions dans un certain nombre d'États membres. Nous sommes particulièrement vigilants à cet égard et suivons de près les démarches de la Commission.

Malheureusement une épine, un caillou, un rocher ...nous est tombé sur la tête avec l'annonce des restrictions énormes de diffusion du magazine VOX, réservé dorénavant aux seuls membres de l'AIACE.

Vous trouverez plus loin un article de Didier Hespel relatant les folles étapes qui ont abouti à ce résultat peu glorieux.

Encore une fois, je tiens à remercier les bénévoles qui ont tant fait pendant cette période si difficile et dans des conditions souvent extrêmement compliquées.

Espérons que 2022 nous permette enfin de rebondir, de nous voir...de nous revoir, d'organiser des voyages, des rencontres, des conférences.

Espérons que les Assises de mai à Loutraki pourront se tenir en toute sérénité.

Nous allons y arriver à ce retour à la vie normale. ■



Roberta Metsola *new President of the European Parliament*

**On Tuesday, 18
January 2022,
MEPs elected
Roberta Metsola
(EPP, Malta) as
President of
the European
Parliament until
2024.**

Born in Malta in 1979, Roberta Metsola who has been an MEP since 2013, is the youngest EP President ever elected. She became First Vice-President in November 2020, and was Parliament's acting President after President Sassoli passed away on 11 January. She is the third female President of the European Parliament, after Simone Veil (1979-1982) and Nicole Fontaine (1999- 2002).

Addressing the House immediately after she was elected, President Metsola said: "The first thing I would like to do as President is to think about David Sassoli's legacy: he was a fighter; he fought for Europe and for us, for this Parliament. [...] I will honour David Sassoli as President by always standing up for Europe, for our common values



*Maruja
Gutiérrez*



of democracy, dignity, justice, solidarity, equality, the rule of law, and fundamental rights”.

“I want people to recapture a sense of belief and enthusiasm for our project. [...] Dear Europeans, in the next years, people across Europe will look to our institution for leadership and direction, while others will continue to test the limits of our democratic values and European principles. We must fight back against the anti-EU narrative that takes hold so easily and so quickly. Disinformation and misinformation, further amplified during the pandemic, fuel easy cynicism and cheap solutions of nationalism, authoritarianism, protectionism, isolationism”, *she added.*

President Metsola underlined that “Europe is about precisely the opposite. It is about all of us standing up for one another, bringing our people closer together. It is about all of us defending those principles of our founding mothers and fathers that led us from the ashes of war and holocaust to peace, to hope, and to prosperity. Twenty-two years ago, Nicole Fontaine was elected 20 years after Simone Veil. It will not be another two decades until the next woman is standing here”, *she said.* ■

A full version of the President’s address is available at: https://multimedia.europarl.europa.eu/video/election-of-the-president-of-parliament_I216945



Interview with
EESC Secretary-General

Gianluca Brunetti

Panos Carvounis



1. Le CESE est un organe insuffisamment connu. Quelle est sa composition et son rôle?

Le Comité économique et social européen (CESE), institué en 1957 par le traité de Rome, est **l'un des deux organes consultatifs de l'Union européenne** (UE).

Composé de représentants de divers groupes et catégories économiques et sociaux européens, tels que les employeurs, les travailleurs, les producteurs, les agriculteurs, les professions libérales et les organisations de la société civile, **le CESE assiste le Parlement européen, le Conseil et la Commission dans le processus décisionnel et législatif, à titre consultatif.**

Les membres du CESE sont nommés par le Conseil sur proposition des gouvernements nationaux et après consultation de la Commission européenne, pour un mandat de cinq ans. Depuis le traité de Nice de 2002, le nombre maximum de membres du CESE a été fixé à 350. Avec le retrait du Royaume-Uni de l'UE, les 24 membres britanniques du CESE sont également partis.

Dans le nouveau mandat commençant le 21 septembre 2020, **le nombre total de membres est de 329.**

Au fil du temps, les traités de l'UE ont augmenté le nombre de domaines dans lesquels la consultation du CESE est requise pour l'adoption de la législation ; Cependant, les institutions de

l'UE demandent souvent l'avis du Comité au-delà de ces domaines obligatoires, et même avant qu'une législation ne soit proposée, afin d'évaluer le **point de vue de la société civile sur un sujet spécifique**. Il est important de noter que le CESE a acquis le droit de donner son avis sur toute question liée à l'UE et que les avis d'initiative et les rapports d'information du Comité représentent actuellement environ 15 à 20 % des avis qu'il adopte chaque année.

En plus du rôle consultatif assigné par les traités, le Comité s'est donné pour mission de contribuer à **communiquer l'Union européenne aux citoyens, de renforcer la démocratie participative et d'offrir un forum de dialogue civil entre les institutions de l'UE et la société civile.**

2. Quels sont les rapports avec la Commission, le Parlement européen et le Conseil des Ministres ?

Le CESE remplit le rôle consultatif qui lui est confié par les traités de l'UE en émettant des avis. Les avis se répartissent en **deux grandes catégories** : ceux demandés par une autre institution de l'UE et ceux adoptés de sa propre initiative.

Les avis rédigés en réponse à une saisine de la Commission, du Conseil ou du Parlement européen peuvent en outre être classés comme obligatoires, c'est-à-dire les traités prévoient l'obligation de consulter le CESE dans le processus législatif, ou facultative, lorsque le comité

est sollicité pour avis, mais il n'y a pas une telle obligation dans les traités. La première catégorie s'est développée depuis 1958, avec 14 domaines politiques de l'UE nécessitant actuellement une consultation obligatoire du CESE.

3. L'UE est souvent critiquée de libéralisme au détriment de droits sociaux. Quelle est l'influence du CESE pour que cela change?

Le Comité a toujours été très solidaire et très ferme dans sa mission, faire entendre la voix des citoyens : la voix des entreprises, des travailleurs et des autres organisations de la société civile.

Sous tous ses aspects, le CESE est devenu la voix de la **société civile organisée en Europe**.

La participation active de la société civile au processus décisionnel de l'Union est une clé pour la réussite du projet européen car elle renforce sa légitimité et en améliore l'efficacité de l'action. Cette société civile organisée représente des intérêts parfois très différents, et équilibrer ces différentes opinions au sein même du CESE est quelque chose qui ne peut être atteint que par la recherche d'un consensus. C'est le rôle et la mission du Comité. Nous rassemblons des ensembles d'intérêts et de priorités, et d'une manière ou d'une autre, nous nous réunissons pour concevoir des solutions qui sont des opportunités réalisables. **C'est ce pouvoir qui donne du poids à nos opinions.**

De plus nous ne nous limitons pas à donner des avis, il s'agit également de se reconnecter aux parties prenantes, en leur facilitant les structures d'accès à la prise de décision.

Nos résultats doivent atteindre les institutions de l'UE haut et fort. Et nous allons également tendre la main dans l'autre sens – à nos réseaux nationaux, dans un processus itératif qui nous aide à concevoir ces solutions réalisables sur le terrain.

Par **exemple**, tous les ans depuis 2006, nous organisons le **Prix de la Société civile** pour récompenser des initiatives concrètes menées à bien par des organisations de la société civile à tous les niveaux (européen, national, régional et local), lorsque ces initiatives contribuent de manière significative à la promotion de l'identité et de l'intégration européennes.

Par l'octroi de ce prix, le Comité veut favoriser la prise de conscience de l'importance de la contribution que les personnes et les organisations de la société civile peuvent apporter à la création d'une identité et d'une citoyenneté européennes, porteuses des valeurs communes qui fondent la construction européenne.

4. Quel rôle joue-t-il dans le cadre de la Conférence sur l'avenir de l'Europe?

L'avenir que nous voulons pour l'Europe en est un où la société

civile est au cœur du processus de consolidation de l'Union européenne.

Le CESE voit la Conférence sur l'avenir de l'Europe comme le véhicule par lequel nous pouvons apporter des changements durables dans l'UE, y compris une participation accrue et plus significative des citoyens et de la société civile organisée dans la sphère publique européenne.

Les organisations de la société civile **sont cruciales pour identifier des solutions aux défis d'aujourd'hui !**

Le CESE a demandé à plusieurs reprises à l'UE et aux autorités nationales de reconnaître le rôle crucial de la société civile organisée, dans l'instauration de la confiance, la formation de l'opinion publique et en tant qu'agent positif du changement. Il est également impératif que l'UE soutienne le rôle central joué par les organisations de la société civile dans la promotion et la défense des valeurs européennes, de la démocratie, des droits fondamentaux et de l'État de droit, contre la montée de l'illibéralisme, du populisme et du «rétrécissement de l'espace civique».

Le CESE apporte donc une contribution solide à ce processus, grâce à l'expérience et au savoir-faire qu'il possède en matière de dialogue avec les citoyens de l'ensemble de la société dans tous les États membres de l'UE. ■



Présidence Française du Conseil de l'Union européenne: **PRIORITÉS**

La majorité des citoyens européens ne reprochent plus à l'Europe d'en faire trop, mais de ne pas faire assez. C'est le cas en matière de santé, de transition écologique, de transition numérique, de politiques sociales, de sécurité et de défense ou de migrations.

L'AGENDA DE SOUVERAINÉTÉ DEPUIS LA SORBONNE

En 2017, avec le discours de la Sorbonne, le Président de la République a proposé à nos partenaires européens un " **agenda de souveraineté** », c'est-à-dire la capacité de l'Europe à exister dans le monde actuel pour y défendre nos valeurs et nos intérêts.

Cet agenda pour une Europe souveraine est déployé depuis quatre ans :

- En matière de transition **écologique**, l'Europe a adopté la neutralité carbone pour 2050, consacre désormais un tiers de son budget à la lutte contre le réchauffement climatique, et a mis en place la Banque pour le Climat.
- En matière **numérique**, la réforme du droit d'auteur et le retrait des contenus terroristes

en ligne ont été votés, et la régulation et la responsabilisation des plateformes seront bientôt une réalité.

- En matière **sociale**, la première décision a été de faire réviser le détachement selon le principe " à travail égal, salaire égal, sur un même lieu ".
- En matière de **défense**, l'Europe a mis en **œuvre** son premier budget militaire commun et l'initiative européenne d'intervention, et nous développons en franco-allemand le char de combat du futur et l'avion **de combat du futur**.
- En matière **économique**, un plan de relance historique assis sur un emprunt européen commun a permis à l'Europe de faire face à la crise. De plus, l'Europe se dote progressivement des instruments de protection commerciale pour ne plus être les naïfs de la mondialisation.

La présidence française du Conseil de l'Union européenne (PFUE) en trois textes emblématiques et concrets : numérique, climat, social

De très nombreuses lois européennes seront négociées ou adoptées au cours de la présidence française.

En voici trois exemples :

- **Numérique** : notre priorité sera la régulation économique et la responsabilisation des plateformes numériques, notamment face aux discours de haine, avec la législation sur les services et les marchés numériques (DSA et DMA) ;
- **Transition écologique** : notre priorité sera la création d'un prix carbone aux frontières de l'Union européenne (UE) sur les produits importés. C'est une question d'efficacité économique et écologique ;
- **Social** : notre priorité sera d'établir une législation européenne sur les salaires minimums.

L'Europe que nous voulons pour 2030 : investissement, valeurs, jeunesse, culture, santé

1. **La présidence française permettra de préparer l'Europe de demain.** Nous jetterons les bases de changements profonds : **Un nouveau modèle de croissance et d'investissement** pour l'UE et la zone euro.
2. Les valeurs européennes, avec des instruments de **protection de nos démocraties.**
3. **La jeunesse**, avec l'élargissement d'Erasmus.
4. La **culture**, avec une " Académie d'Europe " réunissant une centaine d'intellectuels des 27 pays et de toutes disciplines pour éclairer le débat européen.
5. La **santé**, avec une vraie agence de recherche commune et des grands plans de recherche, par exemple sur Alzheimer.

La PFUE cherchera à répondre aux attentes des citoyens :

Proposée par la France en 2019 et lancée le 9 mai 2021 à Strasbourg par le Président de la République, aux côtés des présidents du Parlement européen et du Conseil européen et de la présidente de la Commission Européenne, la Conférence sur l'avenir de l'Europe a ouvert un nouvel espace de débat aux citoyens européens, afin qu'ils puissent contribuer à définir l'horizon politique de l'Europe pour les années et décennies à venir. Les citoyens peuvent exprimer leurs souhaits et leurs attentes sur la plateforme future.europa.eu, au sein des panels transnationaux et dans le cadre des nombreux événements organisés dans les 27 États membres.

En France, le Gouvernement a mis en place deux dispositifs. 18 conférences regroupant des citoyens tirés au sort ont été organisées dans l'ensemble des régions, en métropole et en outremer, et une large consultation en ligne a été menée auprès de 50 000 jeunes Français. La contribution finale de ces débats nationaux a été remise au Gouvernement fin novembre 2021.

Les recommandations formulées par les citoyens, en France et en Europe, nourrissent les priorités de la présidence française du Conseil de l'Union européenne. Les travaux de la Conférence sur l'avenir de l'Europe se concluront au printemps 2022, pendant la PFUE. Les citoyens seront informés des suites qui leurs seront données. ■

Lien au discours du Président de la République à la conférence de presse du 9 décembre 2021-12-14
<https://presidence-francaise.consilium.europa.eu/fr/actualites/discours-du-president-de-la-republique-a-la-conference-de-presse-du-9-decembre-2021/>

L'avenir de l'union dépend de sa gouvernance

À intervalles réguliers au fil des décennies, l'Europe s'interroge sur son avenir, fait le point sur son développement et procède aux réformes jugées nécessaires y compris au niveau constitutionnel—c'est à dire celui de la révision des Traités.



Jean-Guy
Giraud

C'est un nouvel exercice de ce genre qui a été lancé en 2020 lorsqu'a été ouverte la "Conférence sur l'avenir de l'Europe". Son objectif est de recueillir l'opinion de l'ensemble des citoyens des 27 Etats membres sur l'évolution souhaitable des grandes politiques européennes en matière économique, environnementale, énergétique, numérique, sanitaire, etc ... mais aussi sur ses relations extérieures en matière commerciale, diplomatique, sécuritaire, etc ... Cette fois, une autre question devrait être abordée du fait de l'actualité : celle de la remise en cause, au sein même de l'Union, du consensus pré-existant sur un certain type d'ordre démocratique basé sur des valeurs communes.

Mais une interrogation sous-jacente n'a pas été clairement posée : comment faire en sorte que les réformes et avancées jugées ainsi nécessaires dans tous ces domaines soient effectivement mises en oeuvre ? Autrement dit, comment s'assurer que **la gouvernance de l'UE** soit à la hauteur de la tâche ainsi assignée—que les Institutions soient en mesure de prendre les décisions qui s'imposent—que les insuffisances voire les blocages institutionnels soient surmontés ?

En cette fin 2021, on ne peut pas encore savoir si, à l'issue de la Conférence—c'est à dire courant 2022—les Etats

et les Institutions accepteront de mettre aussi sur la table des propositions de réformes de cette gouvernance.

Plusieurs éléments permettent de l'espérer : la prise de conscience de l'opinion, la volonté affichée de plusieurs gouvernements (Allemagne, France, Italie, Benelux, ...) et la pression exercée par le Parlement européen. Il est donc possible que soit dressé une sorte de catalogue des réformes permettant par exemple de faciliter les prises de décision au sein du Conseil, de renforcer la légitimité et les pouvoirs du Parlement, de mieux assurer l'autorité et l'indépendance de la Commission, etc ... Et que, sur cette base, des réformes institutionnelles soient lancées—impliquant si nécessaire une adaptation des Traités.

Dans les trois notes ci-joint, cette question est abordée sous divers angles au fil des évolutions successives du débat courant 2021. Avec, in fine, une éventuelle ouverture sur un débat fédéraliste ...

Mars 2021 : <https://www.lesamisdutraitedelisbonne.com/post/la-conference-sur-le-futur-de-l-europe-et-la-gouvernance-de-l-union>

Novembre 2021 : <https://www.lesamisdutraitedelisbonne.com/post/les-citoyens-français-plébiscitent-la-reforme-de-la-gouvernance-européenne>

Décembre 2021 : <https://www.lesamisdutraitedelisbonne.com/post/fédéralisme-européen-le-débat-est-ouvert>

The EU Staff Covid-19 Solidarity Response Fund: after one and half year, it's time to look ahead.

By EU Staff for Climate eustaff4climate@posteo.net

EU staff for
climate

#EUstaff4climate



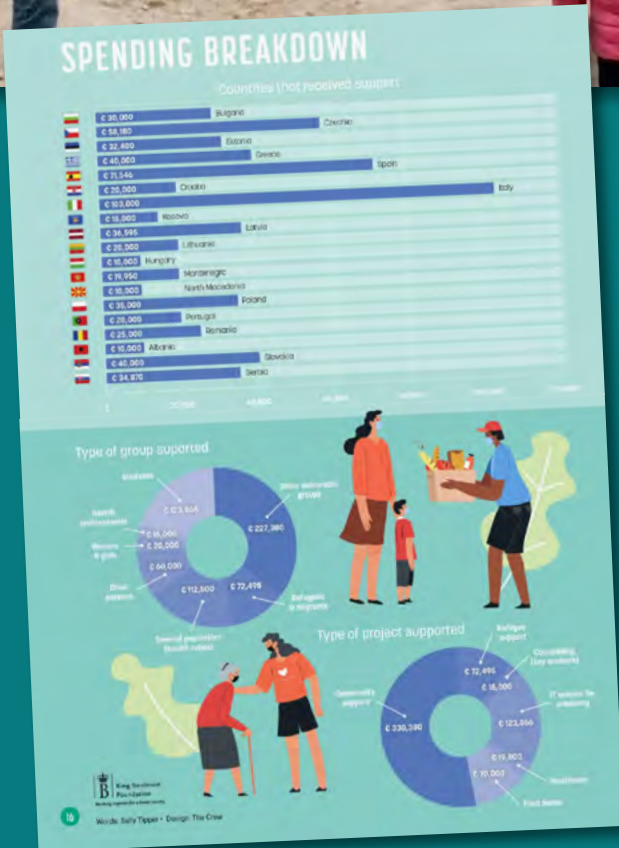
In April 2020, EU Staff for Climate launched the EU Staff Covid-19 Solidarity Response Fund to give a concrete sign of EU staff solidarity to the people of Europe severely hit by the pandemic and its socio-economic consequences.

In a year and a half, thanks also to the support of AIACE, the Fund **collected almost € 800,000 for the Covid emergency**, which funded 48 local organisations in 19 European countries. Thanks to the generous donations of colleagues and ex-colleagues from all EU institutions, our support reached thousands of people in need.

To this effort, we associated, this summer, a **special fundraiser to support the victims of the floods** in Belgium, Germany and the Netherlands. This gathered **more than € 100 000** to finance the recovery of social centres and schools in the most affected villages.

Since the beginning, our aim was to address the emergency, but also to support a **green and fair recovery**. This was based on our conviction that **human health is inextricably linked to planetary health** and we cannot possibly address one without addressing the other. Today this link appears even more necessary.

Our action for the recovery, which we will inaugurate in January, **will be at the intersection of social justice and planetary health**. We



will help social organisations integrate elements of environmental sustainability in their social action, and promote projects able to help the planet while helping the people in need. Social innovation will be a key feature of our action and, at the same time, we are ready to respond to future climate related disasters.

A lot of work is ahead of us. By summer 2022, we aim to reach the objective of donating € 1 million since the beginning of the pandemic. To do this we need the help of all our colleagues and ex-colleagues to continue supporting the Fund and invite others to do so. This time of the year is a perfect moment to share a thought with our friends and invite them to give a little help that can make a big difference.

Note from the Editor:

AIACE International strongly supports this initiative and would like to invite its members to support it in the measure of their possibilities, either economically or by living some time to its recovery projects.



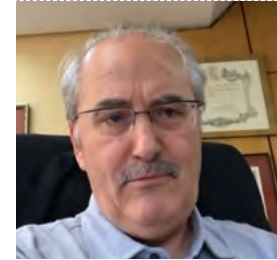
A short SUMMARY of The Contribución of AIACE Spain to the Conference on the future of Europe

Following the decision of AIACE Internacional to encourage its members to participate in “Conference on the Future of Europe” (CoFoE), the President and the management board of AIACE Spain decided to take on the challenge. We thought that our association, of former European civil servants who have contributed to forge the European project in the EU institutions, has a clear “added value” and an internal knowledge that we could put to good use with our contribution.

After a few brain-storming sessions to see how best to go about it and what could be the content of our work, we set up a drafting committee¹ in charge of writing the contribution. We informed all members, to identify those interested in this exercise. Work started in June, and by end of October we circulated a draft to interested members, asking them for comments. In mid-November we held a videoconference to discuss the on-going work, and we hope to have a finished draft early next year.



*Alexandra
Cas*



*Francisco
Fonseca*



*Ismael
Olivares*

¹ The drafting committee is composed by Alexandra Cas, Francisco Fonseca e Ismael Olivares, under the coordination of the first.



© Adobe Stock

“
We need to invest in our strategic autonomy to strengthen our internal policies,
”

Our contribution to the CoFoE focuses on eight of the nine themes suggested; those having to do with democracy, values and rights, with the economy and with the new policy priorities of the EU. For each theme, our paper identifies deficiencies and limitations that could benefit from further European integration. We then make proposals aiming to redress the situation through reinforcing EU institutions and/or policies.

We do not restrict our proposals to those that can be accommodated within the Treaties in force, as some call for Treaty changes. We believe that twelve years after the entry into force of the Lisbon Treaty, a new Treaty could provide a great boost to the EU project. It is crucial that European citizens, convinced of the need for a new Treaty, convey this wish to their States, which are the owners of the Treaties.

The paper is divided in three parts and an introduction. The first deals with the political criteria—principles, values, democracy and so on; the second with economics at EU level—the single market and EMU; and the third on what we consider to be the key priority policies areas in the years ahead—climate change,

digital revolution, health, security and defence and finally migration flows.

The introduction, sets the scene of where we are. The founding fathers’ goal of an ever closer union based on an incremental strategy has been realised. The trend has unquestionably been towards more Europe. But more Europe means that Europe has to stand up, be a responsible and accessible partner to European citizens. The crises that previously were necessarily national, and for which Europe was the solution, are now Europeans and Europe has to find answers within the institutional set-up that we are building, since Europe is a system in the making, as the recent economic crises and the COVID-19 pandemic demonstrate.

Our external environment has changed. We live in an uncertain world, cracked by the pandemic, threatened by climate change, multipolar, where old alliances are fractured, new global actors emerge and at the same time, one which is increasingly global and interdependent. Europe must appropriate her own future and defend it alone, if necessary. For this, we need a common European vision, one that allows us to act together.

The principle of ‘strategic autonomy’, defined in the Council Conclusions of November 2016 as: “the ability to act autonomously when and where necessary, and with partners whenever possible” could guide our European project now, as the principle of subsidiarity or proportionality have, when confronting the internal challenges of past decades. We need to invest in our strategic autonomy to strengthen our internal policies, such as the internal market, the Digital revolution or climate change, not only with goods or services but also with standards and governance which prepare us to provide a unique and united European response to external challenges in multilateral institutions.

Part I sees the Unión is an unique model in the world, because of the principles and values upon which it is founded, the advances on socio-economic matters and above all, by its subjection to the rule of law of all its institutions and the guarantees it offers in the exercise of rights and liberties to all its citizens. It reiterates de importance of the continuous promotion of democracy and human rights and of reinforcing the Union as community of rule of law. It makes many proposals for improvements; such as, to make progress in the constitutionalisation of the Treaties; and the inclusion in the Treaties of a definition and characterisation of the ‘Community method’ as a constitutional principle.

Looking at the sources of its legitimacy, it states that, the Union as a community of rights with a strong constitutional dimension, needs an institutional architecture with a clear democratic legitimacy, accepted by all its citizens and functioning in an efficient manner. It notes that it could gain from more transparency and efficiency in its decision making procedures, concerning the Commission, Council and Parliament. Proposals are made; such as,

to move from the current system of “alliance of political families” to a system of authentic European political parties; the formalisation of the system of policy “clusters” with greater powers delegated to the Vice President of the Commission heading the “clusters”; and constitutionally consolidate the spitzen-Kandidaten procedure.

Part II deals with the integration of the EU economy and its transformation while gaining in resilience and solidarity and greater strategic autonomy. It first looks at the single market (SM), the corner-stone of the EU economy, and EMU. It acknowledges that the SM still lacks sufficient internal cohesion and integration in some key markets, such as the digital one, and in some key areas, such as domestic value chains, and in its dependency for strategic products in third markets and industries.

Its social policy, needs to ensure social rights in the EU, as well as fostering the mobility of workers in the SM. Economic crises and the pandemic have increased the need for an effective social policy. Proposals made go in the direction of facilitating mobility of worked through validating and harmonising the social policies of MS (building bridges), providing appropriate continuous education and training for workers confronted to technological change. Harmonising tax-policy in MS will also help.

The Recovery Fund “Next generation EU” is a good instrument to deal with the detrimental social and economic impact of the Pandemic in the EU and increases resilience. We ask the question why should it not become a permanent instrument of the EMU toolbox. We give suggestions to envisage such a possibility.

Our last economic section deals with EMU governance. In its present state, the EMU system

has not been able to cope properly with recent economic crises. We underline the need to complete it with new instruments, policies and institutions which would ensure the sustainability of EMU and the euro and increase resilience at the MS level. We propose a set of reforms which encounter much consensus; e.g. complete the Banking Union and the Capital Markets Union; reform and simplify the instruments of the macroeconomic multilateral surveillance framework; or reinforce the international role of the euro.

Part III-1 deals with the new policy priorities of the Union, which internally coincide with the great challenges that as a society we are facing: climate change—the Green Pact; the Digital Agenda and the EU of Health. These policies have two characteristics in common: one is the presence of strong externalities, known to produce market failure, and hence call for state intervention; and the second one is their global dimension which means they need a response at the EU level with strong EU leadership.

We note that **climate change—the green pact** have received ample attention and funds from the EU institutions. By its global nature, it needs a common European strategy, which exists, properly applied by all MS and this is difficult. Not all EU nations are giving the same priority to the transition from fossil energies to renewable ones, as dependencies and transition costs vary greatly. We propose that citizens be made well aware of the national and EU plans that drive the energy transition. The EU needs to support MS, regions and sectors with proper information, funds and technical and scientific advice. At the international level, the EU must also help those regions suffering from the serious consequences of climate change with no fault of

their own and have a European diplomacy capable of giving incentives and support to third countries towards a global common strategies.

Regarding **the digital agenda**, if the EU wants to be a global actor, it needs to be at the forefront of these technologies. Europe faces serious challenges. First, as producers of digital technologies, an insufficiently integrated SM hinders the surge of companies capable of becoming world leaders. Second, we are advancing in digitalisation but not so much in digital transformation. Thirdly, the different pace of digitalisation in the EU countries and territories must be tackled. Lastly, the EU must complete a common legal, fiscal and technical

framework of governance to be applied in all territories and respond to ¿what is done with our data and with AI? ¿Who supervises them? ¿Who controls them? We propose to look into how to integrate further the SM in this area; to complete the legislation to protect consumers and enterprises which ensures a

level playing field for all; to adopt a reinforced digital agenda for the EU regions suffering from a digital divide; to develop digital competence of the young through the educational system and support the older population to gain ‘survival’ digital competences. We also ask the EU to continue in its efforts to develop ethical standards at the international level.

Regarding the **EU of Health**, we acknowledge the tremendous success of the EU in dealing with the control and consequences of the COVID-19 pandemic, in health and economic terms, despite the limited competence the EU has in this matter. Facing the global, contagious and lethal nature of the disease, MS understood that action at EU level was most efficient. Our strategic dependency of

“
*¿what is done
with our data
and with AI?*
”

third countries for basic products to deal with the pandemic, spur the need to develop an EU strategic autonomy of those products, including the acquisition of vaccines at EU level. We propose, among others, to modify article 168,7 of TFEU to be able to develop measures allowing to centralise the activities during health crisis in the EU Commission. Also, to make HERA the Science investigation center of the EU, in network with national centres.

Part III-2 deals with the external priorities of the EU, focusing on Security and Defence and Migration flows and their management.

On **Security and Defence**, the paper regrets the low profile and poor track-record of the EU in this area and pleads for a greater role, as a global actor and leader of multilateralism, to counter the ambitions of other actors. There are many structural elements such as, Brexit, or the external policy developments in the USA and NATO, pointing to positive developments in the near future. To be ready, the EU would need to define its own geo-strategic position towards its neighbourhood at large and Latin-America. Among the many proposals aiming to reinforce aspects of this policy, there is to establish a formal Council of Defence and Security with a permanent presidency, a secretariat general and a High Mayor State under the High Representative-VicePresident of the EU Commission and an integrated, comprehensive and global Africa Plan to contribute to the stability and progress of the countries which constitute our “Rio Grande”.

On **Migration flows and their management**, it has become a truly divisive theme among MS, divided in three blocks, and has forced the EU to face a long-lasting humanitarian crisis in its borders without policy instruments to handle it and not desire of MS to develop a common stand. The paper looks into the reasons of why



© Adobe Stock

immigrants arrive to our borders and sees real benefits on integrating these immigrants in our ageing societies. Important initiatives have been put on the table in the last 20 years even though the Treaties only offer a legal base for approximation. It is now time to organise migration flows according to our needs; have a global system of refugees reception; and decide how we want to be perceived in our neighbourhood. The EU should aim to get an agreement on the different Commission's proposals in its Pact on Migration and Asylum and to break the Gordian knot of the EU non-competence in matters of legal migration.

In conclusion, through the analysis, we have gather evidence, that as aspects of policies or even whole policies, are transferred from the national level to the EU central level, in many cases this transfer can result in a power and authority vacuum which reduces the EU capacity to react to the challenges of the new situation. The impact, at the EU level of this incomplete transfer of competences, is felt long before the EU is given the legal basis, instruments and means to react or respond fully and or adequately. This damages greatly its capacity to react in effective manner.

We have spent a big part of our lives as a European civil servants. Europe belongs our passion and we want to ensure the life of future European generations. That is our commitment and for that, like John Milton “We always stand and wait” Viva Europa. ■



EXPO BERLAYMONT

Que portait-elle ce jour là?

A l'initiative d'Helena Dalli, Commissaire à l'égalité, s'est tenue du 16 novembre à la fin décembre, une exposition dans le locaux du Berlaymont, intitulée "Que portais-tu ce jour-là ?»



**Dominique
Deshayes**

Question étrange, mais question quasiment systématiquement posée aux victimes de violences sexuelles et de viol.

Cette exposition a été créée aux Etats unis à l'université du Kansas suite à la publication d'un poème de Mary Simmering qui y relate la nuit où elle a été violée. Toutes les questions qui ont suivi son traumatisme ont été "Que portais tu ce jour-là? ».

Cette question presque systématiquement posée aux victimes de viol et de violence sexuelles sous-entend que les victimes seraient partiellement responsables de ce qui leur est arrivé en raison de leur tenue. C'est ce qu'on appelle la culture du viol. C'est une question dévastatrice qui rend la victime en partie responsable du viol qu'elle a subi. Sont accrochées au mur différentes tenues vestimentaires accompagnées de témoignages souvent poignants.

A l'initiative d'Amnesty International, section francophone, cette exposition parcourt la Belgique francophone, dans des mairies, des centres culturels, des écoles.

Voir cette exposition mise en valeur dans les Institutions européennes est une reconnaissance précieuse des combats pour la défense des Droits humains.

Dès son installation, par la voix de sa présidente dans son discours programme, la Commission avait affirmé que la violence contre les femmes était un fléau à combattre.

La violence fondée sur le genre, puisque c'est de cela qu'il s'agit, constitue une violation des droits humains et n'a pas sa place, ni dans l'Union européenne, ni ailleurs dans le monde.

L'ampleur du problème demeure alarmante: une femme sur trois dans l'Union européenne a été victime de violences physiques et/ou sexuelles. La pandémie de COVID-19 a démontré une fois de plus que pour certaines femmes, même leur foyer n'est pas un lieu sûr.

Lors de l'inauguration le 16 novembre, comme présidente d'Amnesty Belgique francophone et coordonnatrice des droits des Femmes, j'ai eu l'honneur de prendre la parole après la vice-présidente Vera Jourova chargée des valeurs et de la transparence puis d'Helena Dalli. J'ai pu rappeler qu'un changement est possible, mais qu'il exigeait des actions, un engagement et une détermination. L'UE doit poursuivre sans relâche sa collaboration avec ses partenaires pour enquêter sur les actes de violence et les condamner, apporter

un soutien aux victimes, tout en s'attaquant aux causes profondes et en renforçant le cadre juridique. J'ai rappelé que tous les États membres doivent ratifier la Convention d'Istanbul, le premier instrument juridiquement contraignant au niveau international pour combattre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

La violence à caractère sexiste relève d'un continuum de violences et d'une longue tradition de société patriarcale. C'est une réalité terrifiante pour bien trop de personnes dans notre Union. L'action de l'UE pour mettre fin aux violences doit garantir le respect de toutes les femmes, en particulier les femmes vivant dans la pauvreté, les femmes en détention, les femmes sans-papiers, les femmes trans, les travailleuses du sexe, les femmes handicapées.

J'ai félicité la Commission pour son engagement à mettre fin à ces violences et son ambition d'une norme commune pour tous les États membres. La Commission est maintenant sur le point de proposer une nouvelle directive contre ces violences. Si nous sommes certains que le projet proposé qui sortira début 2022, sera bon, nous savons aussi que les négociations avec un certain nombre d'États membres activement engagés dans le combat anti-genre seront difficiles,.

Plus que jamais l'éducation aux droits humains est à bâtir, comme socle commun de l'Union européenne, nous les Anciens sommes là pour transmettre ces valeurs à nos petits-enfants . ■

“
L'ampleur du problème demeure alarmante: une femme sur trois dans l'Union européenne a été victime de violences physiques et/ou sexuelles.

”



© Adobe Stock

Gender Equality Index 2021



*Virginija
Langbakk*

Why Gender Equality Index?

Gender equality has been one of the core principles of the European Union since the start of its existence, and it is hard to imagine that no comprehensive and regular measurement of gender equality existed. A few indicators were used in the Roadmap on Gender Equality of the European Commission and in some EU policies, directly connected to gender equality, however, it was difficult to ascertain the benefits of policies and measures to women and men and various groups in our society. This was one of the reasons why the European Institute for Gender Equality (EIGE) was given such a task. With the recruitment of the first experts in 2010, EIGE started designing something solid and exciting- a composite indicator that could give evidence on how women and men fare in the EU and in each of its individual member states. The measurement framework was

completely adjusted to the EU priorities to measure in an objective way gender gaps. The higher the score (100 reflects no gender gaps) the better the policy! The Gender Equality Index differs from any other existing tools, which either have a limited number of indicators (World Economic Forum) or the measurement is hardly comparable (some of UN tools). Since its first edition (2013), especially after the European Pillar of Social rights was launched, EIGE's Gender Equality Index has become irreplaceable in benchmarking the trend in the EU on gender equality development. It is important to note that the Index uses only official and reliable data, and many indicators are based on 1-2 years-old official statistics, except for the ones that are gathered by the agency itself.

What does the Gender Equality Index measure?

Every report reviews changes over time (since 2010) in the core domains—work, money, knowledge, time, power, and health and two satellite domains of violence against women and intersecting inequalities. The latter proved more useful when integrated in the core domains. Since several years back, the Index picks one area as the focus, and the 6th edition of the Index, released in October 2021, focuses on Health. In addition, it analyses the impact of the pandemic on women’s and men’s lives. It complements the focus with three additional dimensions—health status (including mental health), health behaviours and access to health services and provides a gender and intersectional analysis of sexual and reproductive rights and the COVID-19 pandemic.

	Work	Money	Knowledge	Time	Power	Health
Short-term (2018-2019)	7	18	-3	-	71	1
Long-term (2010-2019)	6	8	12	-11	62	2

Table 1. Percentage contribution of different domains to Gender Equality Index progress scores in the short-term (2018-2019) and long-term (2010-2019) in the EU

Are EU policies effective to close the gender gaps?

Some policy areas progress faster and some face immense challenges, dragging the development down to a snail’s pace. In 2021, the EU’s general score only improved by 0.6 points (in one year) reaching 68.0 points out of 100. Since 2010, when the baseline was established, the total score improved by just 4.9 points.

Despite a painfully slow rise in the total score, the position of individual member states does indicate a livelier development. If Sweden has been at the top since 2010, the second and third positions have been shared by several countries. This year it is Denmark and the Netherlands that harvested the fruit of their commitment to gender equality!

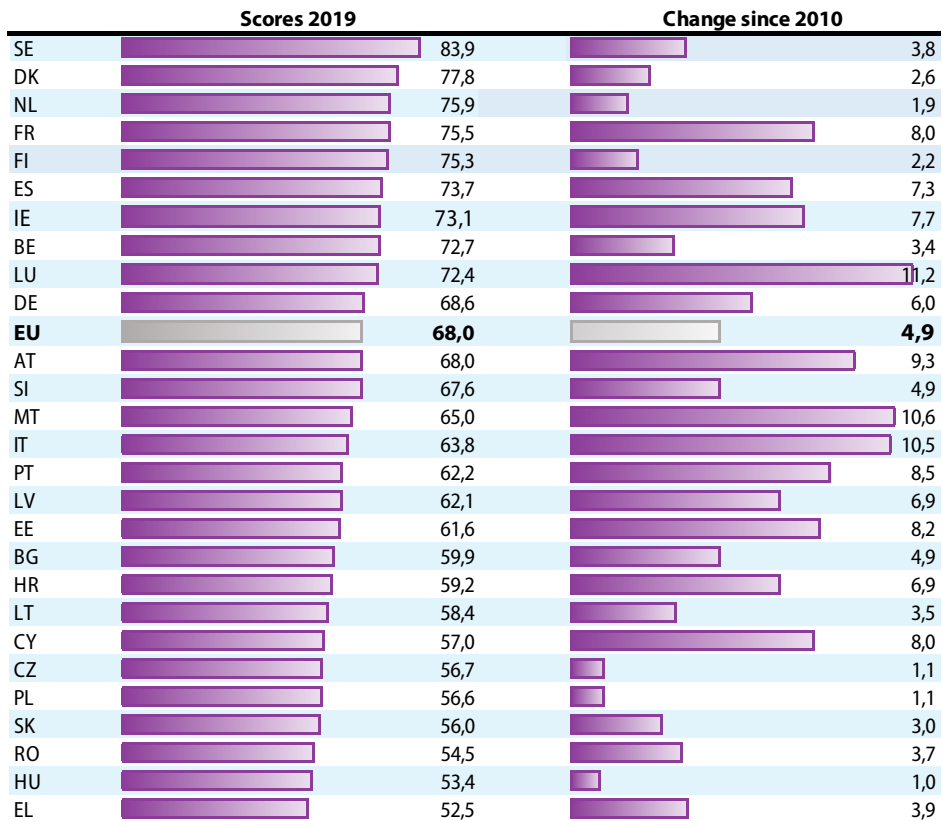
For each member state EIGE prepares individual analysis and factsheets that give a good picture and highlight individual challenges. Below I will summarise the trend in each domain.

The EU scores **68** points out of 100



A third of Member States have over **70** points

Figure 2: Gender Equality Index (changes compared to 2010 and 2018)



Domain of work

This domain can cover the monitoring of gender gaps in numerous EU policies, including the European Pillar of Social Rights. With an increase of only 0.2 points since 2018, the domain stands at 71.6-points. Gender segregated labour market and quality of work are the areas hard to crack, and unpaid childcare continues causing women’s absence from a full-time employment. Full-time employment (FTE) indicator, which gives a more accurate picture of gender inequalities on the labour market, is especially interesting to analyse. Besides the hidden gender gaps, it also shows how gender intersects with other aspects (social status, age, etc.) that often go unattended in most of

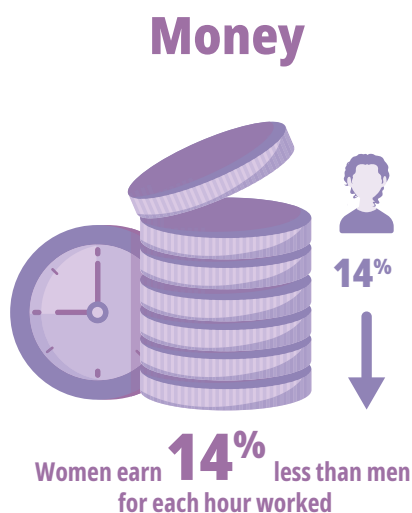
established EU and national reports. The FTE indicator points to policymakers where urgent actions are needed, for example, that couples with children, and especially those of younger age, experience the largest gender gap (62% of women and 89% of men in full employment) and foreign-born people face the second largest gender gap (21p.p).

The COVID-19 crisis made a clear gendered impact in this sector, placing women at the frontline. Women faced more risks as ‘essential workers’ of health and care and support services but they were also the ones to lose jobs (1.5 million) in the femininised sectors of hospitality, residential care, domestic care and retail trade.

Domain of Money

Financial independence of women is a prerequisite for a dignified life, but data show a big gender gap in relation to income and access to assets. Lower payment in sectors where women are employed (gender segregation of labour market), career breaks due to childcare and family chores are solid causes of this gap. With a score of 82.4, the domain of money improved by 0.9 points in 2019 and by 3.3 points since 2010. In addition, some areas (risk of poverty and income distribution between women and men) have been negative since 2010, and the most recent data are not available yet to show the full impact.

Lone mothers earn 2.125 PPS (an artificial currency that accounts for differences in price levels between Member States) less than lone fathers, single women earn 2.706 PPS less than single men. In communities, that are difficult to assess (Roma or undocumented) gender gaps seem to be even larger, Roma women do unpaid care work, resulting in an employment gap of 18 p.p. with Roma men.



Another aspect that intersects with gender and age is poverty, faced by single women, particularly in old age, when the income gender gap is the largest among older people. Women aged 65 years or older receive 1.934 PPS less than men.

Pensions are the most important source of income for older people and gender pension gap is an expression of life-time inequalities. Although it decreased from 35 % in 2010 to 30 % in 2018, it still promises a less prosperous future for older women.

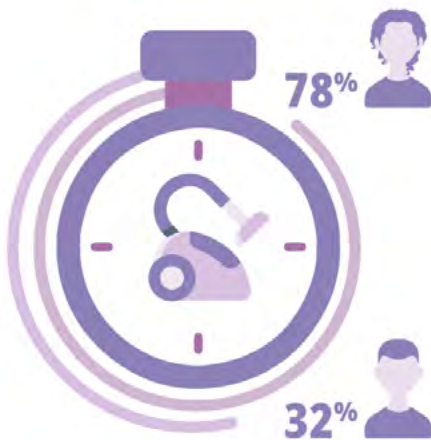
COVID 19 crisis brought to light less visible weaknesses of our public infrastructure, namely, hinders for women to access income measures introduced by governments during the pandemic because their employment sectors did not provide for such protection schemes, provided lower benefits or they simply did not meet the eligibility criteria (due to short or interrupted careers)

Domain of Knowledge

Knowledge and education are the basis for meaningful work, better income and the freedom of choice. The domain of knowledge has the second lowest score of 62.7 points, and it has moved forward by just 2.9 points since 2010. Gender segregation (concentration of one gender in some sectors) in education is still the biggest challenge to gender equality in the EU.

This is the only domain that presents a reverse gender gap in educational attainment, where the gap is to the detriment of men. If earlier we were happy to see that the trend of men studying education, health and welfare,

Time



Women are more likely to do regular housework compared to employed men

humanities and the arts started a slow rise, it has stalled, as has the upwards trend in the proportion of women studying science, technology, engineering, and mathematics (STEM).

The COVID-19 pandemic forced closure of educational facilities introducing digital education. Digitalisation had a two-sided effect- it helped to continue the studies, but it also proved to be a real challenge—some teachers lacked digital skills to guide the students, some families could not afford the right equipment, some parents did not have the right skills or time to help their children. The working couples were exposed to dilemma of choice between the family and work, and the mothers spent more hours above the usual to help the children. Given their lower financial resources and none to help with care work, lonely mothers were placed in extreme situations over the past year.

Domain of time

This domain is the most gendered and is heavily influenced by stereotypes and attitudes about what women and men are supposed to do at home. Since 2010, the overall domain score has fallen by 0.3 points based on the data from the only available survey (2016). Whereas the EU average stands at 64.9 points, the national scores diverge from 42.7 points (Bulgaria) to 90.1 points (Sweden).

Women continue carrying the burden of unpaid care work- housework being the most unequally shared, followed by childcare and long-term care for older people and people with disabilities and other chronic conditions (picture 5.2). The share of women spending time on housework decreases when it intersects with education, 74 % with a high-level education compared to 81 % of those with a low level of education or 78 % with a medium level, whereas men display the opposite choices. In addition, highly skilled employed women tend to outsource household chores to be able to engage in paid work. Women in temporary jobs or without a formal contract are engaged in unpaid care double as much as women employed in permanent jobs (EIGE, 2021d) and migrant women are less likely than native women to be in paid work because of care duties (FRA, 2019)

The pandemic uncovered the real value of unpaid work to the well-being of society and even to the economy. Restrictions that disabled external care services or help from grandparents, friends and neighbours placed the whole burden on the parents. In addition, home schooling, a new form of unpaid work created unprecedented work- life tensions for parents. Eurocarers noted a 17 % increase in the weekly care workload.

Domain of power

This domain, which has always marked the largest gender gaps, increased by 13.1 points since 2010 and progressed by 1.9 points in one year, reaching the score of 55.0 points very much due to increased proportion of women in economic and political decision-making. Figure 16

Despite numerous campaigns and debates, it is only every third seat that is taken by women in EU national parliaments, as it is in corporate boardrooms where women constitute 30 % in 2021 and less than one in 10 board presidents or CEOs. This domain highlights a clear impact of binding gender quotas that more than tripled the progress: women accounted for 38 % of the board members of the largest listed companies in six Member States with binding quotas. In countries with 'soft' measures, the representation rate of women was 31 %, and in countries where no action was taken it was 16 %. If the speed of change remains the same, parity might need four years in countries with binding quotas and around 13 years where the 'soft' measures are applied. Where no action is foreseen, gender parity might be a reality in 125 years!

Other areas of social influence (media, sport and research) noted a marginal increase of 0.8 points in a year and 0.5 since 2010. Sports looks to be the most women-unfriendly area with just 17 % of women on the boards of the 10 most popular national sports federations (in 2020).

The pandemic confirmed the necessity of gender-sensitive approach and pointed out the absence of women in decision-making positions on health. During the pandemic and until March 2021, only one in four EU health

ministers and four out of 10 junior/vice-ministers were women, resulting in unbalanced composition of the national task forces on the pandemic.

Domain of Violence

The domain of violence is based on a different conceptual framework and statistically focuses on violence against women, not gender gaps. Even if men also experience violence, women experience it to a much higher degree. Violence against women is the most coercive manifestation of gender inequalities, it is embedded in structural inequalities women encounter in all of the policy areas measured by the Index. Although violence has a huge impact on the life of the victim and it costs a huge amount to the society, data on violence against women are unavailable and seldom comparable. The only regularly available data is for femicide (killing of a woman because of her gender). (figure 23) Next to the 'usual' category of femicide, the killing of older women is surfacing as a form of femicide, where women aged over 65 years face a danger from their intimate partner or men outside a partnership. Women with disability and lesbian women are at higher risk of violence, whereas young women are subject to online or cyber harassment and violence. The third tier of indicators in the domain measures contextual factors that define the awareness and attitudes of society, policies and support to victims ensured by legal and law enforcement services and it is a disgrace that these indicators cannot get any data to monitor change.

COVID-19 pandemic had an immense impact on the victims of violence not only by isolating them in the same place next to their potential abusers, but also, by shattering the chances to get help when all the support services were disabled. ■



© Adobe Stock

Towards a Hydrogen Economy ?



*Dr Marcel
Van de Voorde*

Even without mentioning the astronomer's Harold Shapley sentence "If God did create the world by a word, the word would have been hydrogen", we can state that hydrogen is truly unique.

Hydrogen is the most abundant element in the universe, and on Earth all large molecules contain hydrogen. At atomic scale, unique is its lack of neutrons. It is the lightest gas, has the lowest viscosity among fluids, a very high heat conductivity and specific heat capacity, is the most energy-dense fuel by mass, even though the lowest energy density per unit volume. The combustion of an equivalent weight of hydrogen releases three-times and seven-times more energy than gasoline and

coal, respectively (it is why hydrogen is used as a rocket fuel). As a fuel it produces only water, perfect to help combat climate change.

However, hydrogen gas is rare on Earth, it must therefore be produced. Today, more than 95% H₂ (gray hydrogen) is produced by fossil fuel (natural gas, oil, coal, mostly methane in Europe). Hydrogen demand dropped from 80 million tons/year before the pandemic, but a full market rebound is expected in 2022. Demand is dominated by oil refining, ammonia and methanol production, metals treatment, and food processing, where hydrogen is only a chemical reactant.

Really, the current unprecedented political and business interest to hydrogen in Europe, like worldwide, is related to the fundamental role assigned by the European Commission (EC) in contributing to reach a climate-neutral and zero pollution economy in 2050, where zero-carbon green hydrogen would be used to power mobility and supply electricity and heat, and to decarbonise chemicals, cement and steel, allowing public health improvements and employment benefits.

Really, it is a Herculean task, as hydrogen today accounts for less than 2% of the world energy generated.

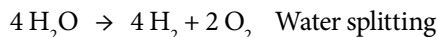
For the “European Green Deal” (2019) hydrogen is also one of the options to maintain the EU industry at the technology forefront, and to deliver industrial breakthrough technologies. For reaching those objectives, in 2020 the EC presented its strategy to accelerate the transition toward a more integrated energy system, and indicated necessary actions. The concept implies that the sectors of energy, industry, services, households, and transportation are a connected and controlled entity to reach a global optimum with minimum emissions. Along this transition low-carbon fossil-based hydrogen with carbon capture and electricity based hydrogen should contribute to decarbonize end-use applications, while renewable electricity-based hydrogen should provide long-term storage and energy buffering options in connection with grids. Moreover, the need of creating open and competitive markets for hydrogen should match the need of ensuring a more integrated energy infrastructure.

A more specific strategy to scale-up the production and utilization and supporting the Europe’s role in the international market for hydrogen, also planning the recovery from the

COVID-19 crisis, is indicated by EC. In this vision, renewable hydrogen is the most compatible option with the EU’s climate neutrality and zero pollution goals in the long term and as the most coherent option with an integrated energy system.

What means to produce truly green hydrogen?

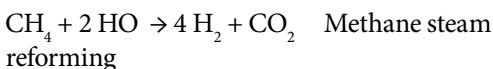
The synthetic answer is that we must use water as source and renewable energy, this latter favouring the thermodynamically unfavoured, energy intensive water conversion to hydrogen and oxygen, performed inside electrochemical reactors (electrolysers).



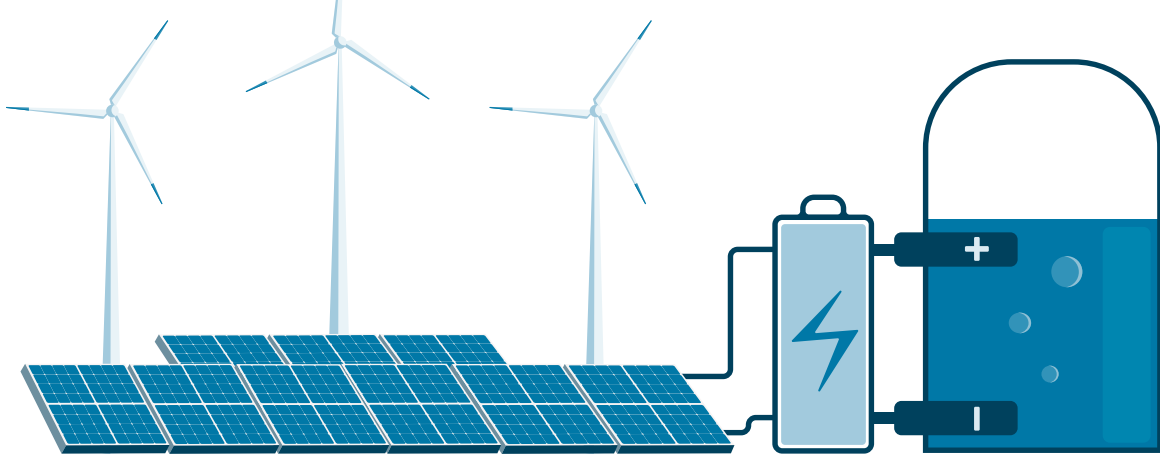
Today, you need about 50 kWh per kg of hydrogen and only 1.5 GW from all electrolyzers is available. 40 GW are foreseen by 2030.

Moreover, the gray hydrogen cost is today only 1-1.5 euro/kg, the green hydrogen cost is quite fastly decreasing from 4-5 to around 2.5 euro/kg.

However, gray hydrogen produces roughly 10 kg of CO₂ per kg of H₂ from methane and 3 times more from coal.



Along the transition to full decarbonization, the CO₂ capturing technologies turns gray into blue H₂, reducing the emissions, but the CO₂ capture is still imperfect. Moreover, blue H₂ costs 50% more than gray H₂, not including the cost of CO₂ infrastructure of pipelines and sequestration systems. Capture and utilizations



also opens new research and development frontiers such as the biofuel production from H₂ and CO₂.

But this is not enough ! A critical issue is the energy necessary to the electrolysis operation, as the CO₂ intensity of water electrolysis depends on the CO₂ intensity of the electricity used for the reaction. Therefore, sun and wind are the energy source to be considered to produce green hydrogen.

It is to underline that too often the intrinsic limitation of renewable energies due to their discontinuous availability is forgotten. On the contrary, the necessity of a storage system is essential issue. A great variety of solutions were suggested, from underground/undersea, to salt caverns, to chemicals such as ammonia, to materials. Storing hydrogen in large quantities will be one of the most significant challenges for a future hydrogen economy.

Hydrogen for green mobility

Hydrogen can be used on vehicles as fuel in an internal combustion engine or as feed to Fuel Cells (FC), which produce electricity to power the electric vehicle motor .

FC, in a nutshell, is based on the reverse reaction of water splitting, and is fed by pressurised hydrogen at 350 or 700 bar stored in special cylinders.

The first way, adopted in the past e.g. by BMW has a around 30% engine efficiency, while with Fuel Cells around 60% in theory could be achieved. Moreover, the heat engine in the combustion process still emits nitrogen oxides, while the FC emits only water

The FC based approach needs refueling station infrastructures. The relevant cost depends of the size and especially of the capacity utilization. Currently, 200-400 kg H₂ per day and about 50 % utilization are a reality, but higher size and utilization are expected to strongly reduce the dispensed H₂ cost. 1 kg of hydrogen is consumed per 100 km journey, 500 - 750 km autonomy, 5 minutes to refuel.

The competition is really with battery electric vehicles, whose disadvantages are high cost, low autonomy, long charging times, weight high, process of battery metals recovery. However, the direct use of battery electricity to power the engine is more efficient, as transformations chain between different energy carriers are avoided. However, for the heavy duty sector (trucks, lorries, buses, trains) the use of FCs seems more convenient.

Not less important critical issues for the development of a Hydrogen Economy are international cooperation, education and research, standardization of infrastructures and safety regulations, financial instruments as well as decarbonization political decisions.

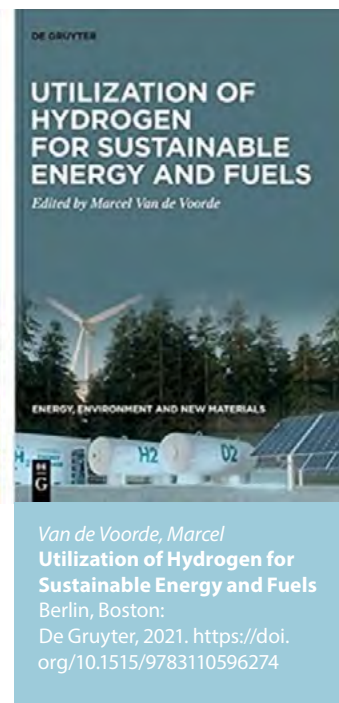
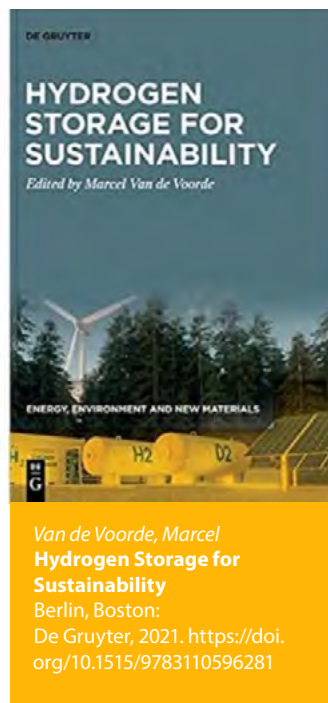
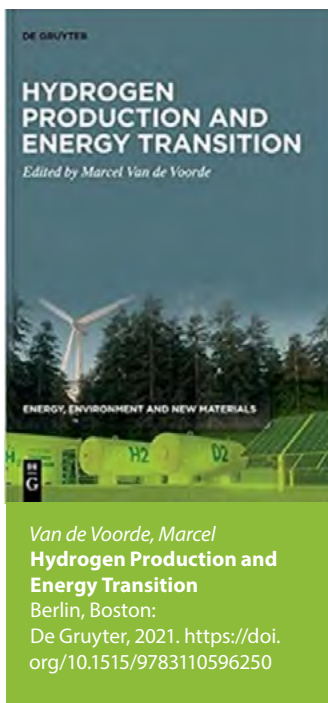


The EC has proposed a flagship project to support the production of renewables and renewable hydrogen. Moreover, it has proposed the continuation of the FCH Joint Undertaken under Horizon Europe as an institutionalized Clean Hydrogen Partnership, focussing on renewable hydrogen production, transmission, distribution, and storage, alongside the focus on fuel cell technologies.

With reference to reach more competitive cost, EHS consider industrial applications in large

refineries, steel plants, and chemical complexes primary sectors for scaling up renewable hydrogen production. In this respect, several demonstration projects have already come online or are in final stages of development.

For further reading, I refer to my three books I edited on Hydrogen and are since beginning of September in the bookshops. More than 100 European experts have contributed, including colleagues of the European Commission Energy, Industry, Research: see below





EUROPA in Musica - 2

L'IMPRESSIONISMO



Francesca
Rea

Il movimento dell'impressionismo nasce tra la fine dell'Ottocento e i primi due decenni del XX secolo, si sviluppa principalmente in Francia e si diffonde poi nel resto dell'Europa. Si manifesta inizialmente con l'arte pittorica e poi i suoi principi creativi si estendono alla musica e alle altre arti. Le caratteristiche alla base dell'impressionismo sono le seguenti: la negazione dell'importanza del soggetto, la centralità della pittura paesaggistica, supremazia del colore rispetto al disegno e la nuova, soggettiva, identità dell'artista, il quale non deve applicare un filtro alle sue emozioni e nasconderele, ma utilizzarle per realizzare i dipinti impressionisti. Nel 1889, dopo l'**Esposizione Universale**

di Parigi, ci fu un grande interesse intorno all'arte esotica, ed in particolare modo a quella giapponese e cinese; tra gli artisti orientali più apprezzati dall'impressionismo francese e dall'arte impressionista, ricordiamo Hokusai ed i suoi colleghi, esponenti della scuola Ukiyo-e (che avevano uno stile molto simile al realismo occidentale). Gli impressionisti nacquero anche grazie al supporto fornito da **Charles Baudelaire**, famoso studioso dell'epoca, il quale fu tra i primi in assoluto a diffondere stampe giapponesi tra i suoi amici artisti, rendendole virali in pochissimo tempo. Inoltre la pittura impressionista venne influenzata largamente dalla scoperta della macchina fotografica e dalle leggi



“
i colori dovevano essere accostati ma non mescolati sulla tela, così da garantire la realizzazione delle scene ancor più realistiche ed i movimenti dei soggetti più fluidi e vicini alla realtà
”

sui colori di Chevreul: secondo queste enunciazioni, i colori dovevano essere accostati ma non mescolati sulla tela, così da garantire la realizzazione delle scene ancor più realistiche ed i movimenti dei soggetti più fluidi e vicini alla realtà, senza eccessivi accorgimenti, che avrebbero reso l'opera macchinosa. Nel 1863, Napoleone III realizzò il Salon des Refusés, una mostra che vedeva protagoniste tutte quelle opere che precedentemente, erano state rifiutate dal Salon ufficiale. Il 15 aprile 1874, nello studio del fotografo Felix Nadar, molti degli artisti che parteciparono al Salon des Refusés si riunirono per dare vita a questa nuova pittura in modo ufficiale. I partecipanti a questa esposizione realizzarono delle opere d'arte in risposta al Salon ufficiale, che negli anni precedenti, aveva sempre

rifiutato le loro opere; ogni artista, a proprio modo, andava via via incorporando nei suoi quadri, le caratteristiche dell'impressionismo, dando vita a delle sfaccettature sempre nuove. Questa celebre mostra del 1874 venne denominata dai critici d'arte del tempo, Exposition Impressioniste, ispirandosi al quadro Impressione, levar del Sole di Monet; questa definizione, data dai critici del tempo era da considerarsi essenzialmente negativa, poiché, con quell'espressione indicavano l'incompletezza che accomunava tutti i lavori esposti. I principali esponenti sono: Édouard Manet, Claude Monet, Edgar Degas, Paul Cézanne e Pierre-Auguste Renoir

Nella musica l'impressionismo fu capeggiato da Claude Debussy rimasto affascinato dai

Musica
(P.Verlaine)

La musica prima di ogni altra cosa,
E perciò preferisci il verso impari
Più vago e più solubile nell'aria,
Senza nulla in esso che pesi o posi...

È anche necessario che tu non scelga
le tue parole senza qualche errore:
nulla è più caro della canzone grigia
in cui l'Incerto al Preciso si unisce.

Sono dei begli occhi dietro i veli,
è la forte luce tremolante del mezzogiorno,
è, in mezzo al cielo tiepido d'autunno,
l'azzurro brulichio di chiare stelle!

Perché noi vogliamo la Sfumatura ancora,
non il Colore ma soltanto sfumatura!
Oh! la sfumatura solamente accoppia
il sogno al sogno e il flauto al corno.

Fuggi lontano dall'Arguzia assassina,
dallo Spirito crudele e dal Riso impuro,
che fanno piangere gli occhi dell'Azzurro,
e tutto quest'aglio di bassa cucina.

Prendi l'eloquenza e torcile il collo!
E farai bene, in vena d'energia,
a moderare un poco la Rima.
Fin dove andrà, se non la sorvegli?

Oh, chi dirà i torti della Rima?
Quale fanciullo sordo o negro folle
ci ha forgiato questo gioiello da un soldo
che suona vuoto e falso sotto la lima?

Musica e sempre musica ancora!
Sia il tuo verso la cosa che diletta
che si sente che fugge da un'anima che
va
verso altri cieli ad altri amori.

Che il tuo verso sia la buona avventura
Sparsa al vento increspato del mattino
Che porta odori di menta e di timo...
E tutto il resto è letteratura.

dipinti dei pittori francesi e dalle poesie di Paul Verlaine, Charles Baudelaire e Stéphane Mallarmé. Esiste una musica interiore nel nostro mondo e il poeta Verlaine riuscì a scoprirla, traducendola in versi. La musica diventa la lingua privilegiata del mondo interiore del poeta dove può esprimere ciò che ha afferrato nella propria profondità, impossibile da esprimere nel linguaggio letterario tradizionale. Germoglia così una poesia candida, pura e piena di dolcezza che fonde la metrica poetica nel numero dispari di sillabe e si contrappone alla tradizione classica della decisione in due parti di eguale lunghezza, donando una nuova musicalità, che il poeta percorre per oltrepassare le vibrazioni del cuore. Nulla di più efficace dei versi dispari che, con il loro ritmo irregolare ci allontana dalla retorica e dalle convenzioni letterarie. Con Verlaine la musica diventa il mezzo ideale per giungere ad un infinito interiore.

Con l'espressione **impressionismo musicale** (o anche **musica impressionista**) si intende una corrente di musica colta sviluppatasi in Europa (in particolare in Francia) tra il 1890 e il 1920 avente alcune analogie con l'omonima corrente pittorica e facente capo alle composizioni di Claude Debussy. Questa espressione è stata data a posteriori dai musicologi poiché lo stesso Debussy non vi si riconosceva del tutto. L'Impressionismo musicale è inoltre strettamente legato alla poetica simbolista. I compositori impressionisti cercano di esprimere con la musica i propri stati d'animo, le impressioni che la realtà suscita nella loro mente. L'armonia classica (la tonalità, scala maggiore e minore) fu la prima ad essere sconvolta dalla nuova tendenza dell'impressionismo. L'impressionismo musicale rifiuta quindi le forme tradizionali della musica classica, come la sonata, la sinfonia, e il concerto, affidandosi spesso a brani molto brevi. Nella musica i contorni musicali sono più sfuggenti, volti a comunicare atmosfere immaginarie e sensazioni vaghe. I musicisti cercano di rappresentare la natura e comunicare



“
il loro accostamento era scelto solo al fine di creare particolari atmosfere sonore, spettacolari e affascinanti.
”

all'ascoltatore le loro "impressioni", ponendo l'accento sul colore e sul timbro dei suoni; a differenza dei sentimenti forti della musica romantica, tali impressioni sono per di più irreali. In particolare, per quanto riguarda la musica di Debussy, si intende il progressivo dissolversi della forma musicale in favore di costruzioni basate su delle "macchie sonore" attraverso un largo impiego del cromatismo. Accordi e dissonanze acquisirono un valore esclusivamente timbrico, coloristico; il loro accostamento era scelto solo al fine di creare particolari atmosfere sonore, spettacolari e affascinanti. Permane in questo periodo l'esotismo in musica: i compositori vengono a contatto con scale orientali, conosciute sia attraverso viaggi all'estero, sia grazie all'esposizione universale di Parigi. I musicisti ed i compositori a differenza dei pittori impressionisti che privilegiavano la luce

sviluppano una sensibilità sul timbro, il "colore" degli strumenti. Il timbro diventa per questi compositori l'elemento più importante della composizione, attraverso il quale esprimere impressioni e suggestioni. Le tecniche di strumentazione utilizzate sono molto raffinate e gli strumenti sono spinti agli estremi limiti della loro estensione. Le sonorità dell'orchestra così ottenute sono leggere, sfumate e trasparenti. La dinamica non raggiunge quasi mai il forte, ma in genere va dal mezzoforte al pianissimo. L'armonia segue le regole tradizionali, ma è molto innovativa e crea un effetto di sospensione. Le melodie usano spesso scale antiche, di tradizione medievale, o ispirate all'Oriente come la scala pentafonica (di cinque suoni) e la scala esatonale (di sei toni). Le atmosfere delle composizioni appaiono così sognanti, vaghe e indeterminate. ■



Westbalkan

stößt die EU-Erweiterung an ihre Grenzen?

Franz Cermak et Leopold Maurer

Mitte November 2021 haben sich mehrere Mitglieder der österreichischen AIACE Sektion zu einem Internet Treffen zusammengefunden – diskutiert wurde der Westliche Balkan. Zunächst ein Überblick, worum es dabei geht:

Sieht man sich die aktuelle Karte der EU an, so fällt einem ein grosser, weisser Fleck zwischen den Mitgliedstaaten Kroatien, Ungarn, Rumänien, Bulgarien und Griechenland, begrenzt durch das Mittelmeer, auf. Es sind die

6 Westbalkanstaaten, 5 aus dem ehemaligen Jugoslawien und Albanien, deren erklärtes Ziel die Mitgliedschaft in der Europäischen Union ist. Mit 18 Millionen Einwohnern machen sie gerade einmal 4% der EU Bevölkerung aus. Es sind im Vergleich zu den Mitgliedstaaten durchwegs ärmere Länder mit einer hohen Arbeitslosigkeit; sie leiden auch unter einer grossen Abwanderung in die EU. Für die Jugend dieser Länder scheint die einzige Zukunft in der EU zu liegen.

Mit **Montenegro** (2012) und **Serbien** (2014) haben bereits Beitrittsverhandlungen begonnen; mit **Nordmazedonien** und **Albanien** wurden die Verhandlungen von den Mitgliedstaaten 2020 beschlossen, jedoch wird der Verhandlungsbeginn derzeit von Bulgarien blockiert. Für **Bosnien und Herzegowina** müssen zunächst die 14 von der EU formulierten Schlüsselprioritäten erfüllt werden, erst dann kann die Eröffnung von Beitrittsverhandlungen erwogen werden. Beim **Kosovo** ist die Situation noch schwieriger, 5 Mitgliedstaaten (Griechenland, Zypern, Rumänien, Slowakei und Spanien) anerkennen es nicht; ein Stabilitäts- und Assoziierungsabkommen mit der EU ist 2016 in Kraft getreten.

Die EU hat bereits im Jahr 2003 in Thessaloniki und zuletzt im Oktober 2021 auf ihrem in Slowenien stattgefundenen Balkangipfel erklärt, dass die Zukunft der Westlichen Balkanstaaten in der EU liege. Sie hat gleichzeitig einen Wirtschafts- und Investitionsplan für den Westbalkan in den nächsten sieben Jahren in der Höhe von 9 Milliarden EUR beschlossen, der Investitionen von bis zu 20 Mrd. € nach sich ziehen könnte.

Sehen wir uns kurz die einzelnen Länder an:

Serbien

Als Nachfolgestaat des ehemaligen Jugoslawiens mit seinen 7 Millionen Einwohnern liegt auf Serbien die Last der Geschichte: die von niemandem für möglich gehaltenen Kriege in Europa zum Ende des 20. Jahrhunderts.

Eine Voraussetzung für den Beginn der Beitrittsverhandlungen war, ein Übereinkommen mit dem Kosovo (Brussels Agreement) auszuhandeln, dass

das Kosovoproblem–Serbien betrachtet Kosovo als Teil Serbiens–vor einem Beitritt lösen soll. In den Beitrittsverhandlungen konnten bisher lediglich 2 von insgesamt 33 Verhandlungskapiteln vorläufig abgeschlossen werden. Obwohl Serbien bei der Übernahme des Acquis in Hinblick auf die administrative Kapazität recht gut gerüstet wäre, gibt es große Defizite im Bereich der Rechtsstaatlichkeit, der Zusammenarbeit im Parlament und der Aufarbeitung von Kriegsverbrechen.

Im Bereich der Aussenpolitik hat Serbien Schwierigkeiten, die Positionen der EU mitzutragen und hält sich aufgrund seiner historischen Freundschaft mit Russland (und China) nicht immer an die EU Linie.

Montenegro

Der kleinste Staat der „Balkan 6“ mit ca. 600.000 Einwohnern; in den Beitrittsverhandlungen wurden bisher lediglich 3 Kapitel (von 33) vorläufig abgeschlossen.

Im Vorjahr trat ein identitätspolitischer Konflikt, der sich an einem Religionsgesetz entzündete, auf und spaltet seitdem die Gesellschaft. Als Montenegro 2006 unabhängig wurde, blieb eine große frustrierte, serbionationale Minderheit zurück, die bei den letzten Wahlen 2020 zusammen mit sehr unterschiedlichen Kräften an die Macht kam. Seitdem gibt es wenig Fortschritte bei von der EU geforderten Reformen.

Nordmazedonien

2,1 Millionen Einwohner, Beitrittskandidat bereits seit 2005; Nordmazedonien musste vor allem wegen des Namenstreites mit Griechenland, der erst 2018 beigelegt werden konnte, lange auf die Verhandlungseröffnung warten. Momentan

blockiert Bulgarien den Verhandlungsbeginn und fordert die Erfüllung eines Abkommens über gutnachbarliche Beziehungen, das seine Ursache in der Beilegung von Problemen aus der Geschichte der beiden Länder hat.

Albanien

Albanien mit 2,9 Millionen Einwohnern hat mit organisierter Kriminalität und Korruption besonders zu kämpfen. Die Mitgliedstaaten legen vor Verhandlungsbeginn 5 Prioritäten fest, die mittlerweile erfüllt werden konnten. So wurden Minister, Beamte und Richter wegen Korruption verurteilt; auch auf dem Gebiet des organisierten Verbrechens wurden Fortschritte gemacht.

Bosnien und Herzegowina

Mit etwa 3,8 Millionen Einwohnern ein Vielvölkerstaat mit 1,3 Millionen Serben, 2 Millionen Bosniaken und 500.000 Kroaten. Der vor über 25 Jahren abgeschlossene Vertrag von Dayton zur Beendigung des Krieges schuf zwar Frieden, doch hinterließ er eine komplizierte Entscheidungsstruktur. Bosnien und Herzegowina stellte 2016 einen Beitrittsantrag. Was die oz. 14 Schlüsselprioritäten betrifft, blieben jedoch bisher alle von der EU und der internationalen Gemeinschaft angestrebten Reformen in der unversöhnlichen Haltung der Politik stecken.

Kosovo

Jüngster Staat des Balkans mit 1,8 Millionen Einwohnern, der sich 2008 für unabhängig erklärt hat, aber von 5 EU-Mitgliedstaaten ebenso wie von Serbien sowie von Bosnien und Herzegowina nicht anerkannt wird. Immer wieder gibt es Konflikte mit Serbien.

Im Kosovo (wie auch in Bosnien und Herzegowina) befinden sich noch immer fremde Truppen zur Wahrung der Sicherheit. Die EU bemüht sich mit einer ursprünglich (2008) bis zu 2000 Polizisten, Richtern, Staatsanwälten, Zollbeamten, etc. starken Rechtsstaatlichkeitsmission um den Aufbau eines funktionierenden Staates.

Und die Mitgliedstaaten?

Selbst in jenen Staaten, wo es eine große Diaspora aus diesen Ländern gibt, wie Deutschland oder Österreich ist die Zustimmung zu einer Erweiterung sehr gering. Laut der letzten Eurobarometerumfrage liegt sie in Deutschland bei etwas über 30%, in Österreich sogar darunter. Dabei zählen diese beiden Länder, zusammen den "neuen" Mitgliedstaaten und einigen nordischen Staaten, zu den Unterstützern einer Einbeziehung der fehlenden „Balkan 6“ in die EU. Traditionell vorsichtig bei Erweiterungsfragen bleiben Gründerstaaten wie Frankreich oder BENELUX.

* * * * *

In der **Diskussion** ging es vor allem um die Frage, ob sich die EU im Westlichen Balkan angesichts der eher mässigen Fortschritte bei der Beitrittsvorbereitung verstärkt engagieren sollte. Sollte die (derzeit mangelhafte) **Rechtsstaatlichkeit** dieser Länder beim Beitritt immer noch nicht zweifelsfrei gewährleistet sein, würde damit das Rechtsstaatlichkeitssystem der EU geschwächt werden. Andererseits könne die EU nicht tatenlos zusehen, wenn etwa Russland, China, die Türkei oder arabische Länder verstärkten Einfluss auf diesen Raum ausüben. Auch eine nicht Erweiterung wäre mit Kosten verbunden. Die EU befindet sich gewissermaßen in einer Zwickmühle: einerseits die Erweiterungsperspektive (und

damit die notwendige Reformarbeit im Westlichen Balkan aufrecht zu erhalten und andererseits–nach den Erfahrungen nach der letzten Erweiterungsrunde–Ländern mit mangelhafter Rechtsstaatlichkeit keine “überhastete” EU Mitgliedschaft zu gewähren.

Weiters wurde die Frage diskutiert, inwieweit sich die von der EU Kommission kritisierten Mängel bei der **Rechtsstaatlichkeit** in einigen EU Mitgliedstaaten, besonders Ungarn und Polen, auf den Erweiterungsprozess auswirken würden–es wurde auf die Gefahr hingewiesen, dass mangelhafte Rechtsstaatlichkeit quasi aus dem Westbalkan in die EU “importiert” werden könnte.

Angesichts der 5 EU Mitgliedstaaten, die **Kosovo** nicht anerkennen, wurde die Frage nach der–gemäss Völkerrecht–rechtmässigen Unabhängigkeit des Kosovo gestellt. Auch wurde die Weiterentwicklung der Beziehungen Serbien–Kosovo als entscheidend für jeden Verhandlungsfortschritt angesehen.

Schließlich wurden Unterschiede zwischen **EU- und NATO-Mitgliedschaft** dargelegt, auf die äusserst komplexe Situation hinsichtlich der zahlreichen **Minderheiten** in den einzelnen Staaten hingewiesen und der Wunsch mancher politischen Kräfte nach einem **Gross-Serbien**, **Gross-Albanien** oder **Gross-Kroatien** erwähnt.

Zu echten Lösungsansätzen für das EU Engagement im Westlichen Balkan kam es freilich nicht. Am ehesten fand noch der Vorschlag für eine Art **EWR, verbunden mit einem starken wirtschaftlichen Ansatz**, eine gewisse Zustimmung. Allerdings dürfte es schwierig



Franz Cermak

Europäische Kommission
15 Jahre DG Erweiterung, 2007-2009 Schwerpunkt Westbalkan;
zuletzt Stv. Abteilungsleiter für Island



Leopold Maurer

Europäische Kommission
GD Erweiterung Verhandlungsleiter Zypern(1998–2005);
Vertreter der Europäischen Kommission bei den Kosovo UN-Verhandlungen (2006-2007);
EU Delegationsleiter in Montenegro (2008-2012) und parallel dazu Vertreter von Präsident Barroso bei den UN Friedensverhandlungen für Zypern (2009-2011)

sein, den Kandidaten-/Beitrittsländern zu erklären, dass dieser Ansatz keinen Rückschritt hinsichtlich der Beitrittsperspektive darstellen würde. Auch das Argument, dass Beitritte der am besten vorbereiteten Länder wohl frühestens erst in 10 oder 15 Jahren erfolgen könnten und daher eine Zwischenlösung gesucht werden sollte, dürfte eine langwierige Überzeugungsarbeit erfordern.

PS.: für alle jene, die sich näher mit der Problematik des Westbalkan auseinandersetzen wollen, seien zwei jüngst erschienene Bücher empfohlen.

Von Christian Schwarz-Schilling, ehem. Bundesminister und später Hoher Beauftragter in Bosnien–quasi eine Autobiographie– „Der verspielte Frieden in Bosnien“, Herder Verlag, Freiburg, 2020 und vom Balkankorrespondenten der FAZ, Michael Martens „Im Brand der Welten. Ivo Andrics. Ein Europäisches Leben“, Paul Zsolnay Verlag, Wien, 2019. ■

Kapitel VIII

zur Zonengrenze



Barbara
Höfeld

Der 2. Weltkrieg ist seit zwei Monaten zuende. Meine Mutter mit ihren vier Kindern und ihren fünf Koffern befindet sich samt einem nagelneuen Handwagen im Zug von Chemnitz in Richtung Zonengrenze. Es gab im August 1945 vier Besatzungszonen in Deutschland, deren Grenzen streng bewacht wurden, einerseits. Andererseits zogen Millionen von Menschen durchs Land – heimkehrende Soldaten, Flüchtlinge, Vertriebene und so weiter. Es gab darum auch Grenzöffnungen. Aber wo? Wir mussten in die britische Zone.

Im thüringischen Heiligenstadt stiegen wir aus dem Zug. Nun mussten wir wieder zu Fuß weiter. Zunächst stand jedoch ein Lastwagen bereit, der die „Flüchtlinge“ zu einer bestimmten Stelle im Wald fahren sollte. Das wäre ein Übergang an der „grünen Grenze“ gewesen – ohne Bewachung. Doch das klappte nicht, ich erinnere mich nicht mehr, warum. Wir kehrten nach Heiligenstadt zurück und wurden in wenigen Kilometern Entfernung in einem Lager untergebracht, das am Berghang lag und von Wald umgeben war, und wo wir Betten in gutem Zustand und auch Essen vorfanden.

Seltsamerweise versagt mir hier mein Gedächtnis. Ich erinnere mich an nur sehr wenige Dinge und habe ausführlich mit meinen Brüdern darüber gesprochen, die manches noch wissen, was in mir kein Echo mehr findet. Bei dem

Aufbruch aus dem Sudetengau war das andersherum: ich war die Große, die Brüder die Kleinen. Wenn ich darüber nachdenke, kommt mir der Einfall, dass die Jungen sich in den zwei Monaten, die wir in Ruhe und abgesichert in Sachsen, in Bertelsdorf verbracht hatten, größer, vernünftiger und selbstgewisser geworden waren. Jetzt, in dem neuen Lager, das zwar aus Holzbaracken bestand, aber gepflegt und sauber war, hatte man eine Baracke dazu bestimmt, als Feuerholz zu dienen, und der Älteste meiner Brüder, inzwischen 9 Jahre alt, stand wie selbstverständlich mit den Männern auf dem Dach dieser Baracke und riß Bretter heraus, die er dann mit Händen und Füßen zerkleinerte und zu uns ins Zimmer trug. Der zweite, nun nahezu sieben, begleitete meine Mutter auf den Gängen, die sie zu verschiedenen Ämtern machen musste. Und der Kleine erzählt mir heute allerlei eigene Beobachtungen aus dieser Zeit. Und ich? Offenbar zog ich mich zurück: ich hatte einen geschnitzten Spazierstock unterwegs gefunden, den ich behielt und weiter schnitzte, irgendwie auch bemalte – in meinem Rucksack waren wohl ein paar Buntstifte, neben den drei kleinen Büchern, die ich daheim eingesteckt hatte.

Das Lager hieß „Uder“, nach dem Dorf, zu dem es gehörte. Das wusste ich noch. So forschte ich nach, um unser Wissen ein wenig zu erweitern. Was war das ursprünglich für ein Lager gewesen? Ich erfuhr, dass Heiligenstadt heute „Heilbad

Heiligenstadt“ heißt und sich dank einer Quelle und alter Architektur und in seiner waldreichen Umgebung als Touristenort entwickelt hat. Der Archivar, der mir das berichtete, schickte mir dann auch eine Menge Unterlagen. Demnach trug unser Lager vor der Kapitulation den Namen „Reichsausbildungslager der Hitlerjugend Nummer 1“, wurde auch „Wehrrtütigungslager Germanische Jugend“ genannt. Nach Kriegsende übernahm die „Caritas“ seine Verwaltung, für die Flüchtlinge, die schon seit April aus dem Osten heranströmten. Ich las, dass die „Caritas“ regelmäßig Mahlzeiten kochte. Auch daran erinnere ich mich nicht. Nur daran: es gab keinen Hunger, keine Sorgen. Ich kümmerte mich um nichts.

Wir blieben nur wenige Tage, dann machten wir uns wieder auf den Weg. Die Zonengrenze befand sich in ca. 20 km Entfernung; man gelangte wahlweise an die Grenze zur amerikanischen Zone oder zur britischen. Wie ich aus den Unterlagen des freundlichen Heiligenstädter Archivars erfuhr, stellte man vor Ort Passierscheine aus, die für die jeweilige Grenze galten. Wer einen Wohnort bei den Briten nachweisen konnte, musste dorthin und durfte nicht auf amerikanisches Gebiet. Die sowjetisch-britische Grenze jedenfalls, so las ich, öffnete die Schlagbäume von morgens sechs bis mittags 14 Uhr für die Menschenströme von Ost nach West; ab 14 Uhr bis abends durften dann die von West nach Ost durch. Von all dem bekam ich nichts mit. Ich weiß nur, dass wir auf trockenem, duftendem Waldboden schliefen, auf kratzenden kleinen Zweigen, und dass wir am Morgen nach sechs Uhr auf britischer Seite vom Roten Kreuz mit einer wunderbar warmen Milchsuppe empfangen wurden. Mir ist, als könnte ich sie jetzt noch schmecken!



So sah das Lager in Uder aus, als es noch „Reichsausbildungslager der Hitlerjugend Nummer 1“ hieß, also lange vor Kriegsende. Als Flüchtlingslager nach dem Krieg gab es dort gewiss viel mehr Unordnung. Und doch, dank der Versorgung durch die Caritas eben auch : einen Hauch von Gewissheit, von Sicherheit.

© Stadtarchiv Heiligenstadt,
aus der Bildabteilung Georg Klingebiel.

Wir gingen zu Fuß weiter, in Richtung zum nächsten Bahnhof. Ich begriff, dass wir noch nicht ganz aus den Schwierigkeiten heraus waren: Die Bahnstrecke verlief an einer bestimmten Stelle durch die amerikanische Zone, zu der wir keinen Zutritt hatten; es gab aber eine Möglichkeit, die zu umgehen. Ich weiß nicht, wie der nächste Bahnhof hieß: ich weiß jedoch, dass wir einmal auf offener Strecke ausstiegen, zusammen mit ganz vielen anderen Leuten, dass wir mit Sack und Pack in die Stadt hineinliefen – ich glaube es war Münden, wo Fulda und Werra zusammenfließen und von da ab Weser heißen – dort bestiegen wir einen leeren Güterzug. Die Türen der Waggons standen offen. Am Ausgang saßen Soldaten mit baumelnden Beinen. Hinter ihnen stehend, fühlte ich mich sicher genug, um rauszuschauen, wie wir einen Fluss überquerten. Aufregend, denn die Brücke hatte kein Geländer, eine Notbrücke. Ich sehe noch den über die Steine sprudelnden Fluss unter mir, ganz nah.....

Irgendwo, vielleicht in Göttingen, erreichten wir den ordentlichen Personenzug nach Kassel, der die amerikanische Zone schon hinter sich hatte. Nun brauchten wir nichts mehr zu fürchten.

Fortsetzung folgt



© Adobe stock

Letters to the editor

John Pearson

Directeur-général honoraire

Dear Editor,

In Vox no.119, Ambroise Perrin's article 'Couloirs partagés' records journalist Quentin Dickinson as asserting that '...le Royaume-Uni... réunissait les fonctionnaires britanniques tous les deux mois à leur Représentation Permanente pour canaliser certaines instructions'.

In my twenty-eight years in the Commission, from 1973 to 2001, I am certain that this simply never happened; and I should be more than surprised to learn that it ever happened since.

Yours sincerely

Ambroise Perrin

(former french press card n° 41077)

Dear editor,

I knew that this information was very sensitive, very touchy, that is the reason why I checked carefully asking two other British colleagues. They told me that yes, there were regular meetings (may be informal, but on a monthly basis) with official people at the British Embassy or RP to exchange ideas and learn the British position on European matters; and you can trust such a rigorous journalist as Quentin Dickinson !

Maybe it's a question of vocabulary, but the fact is that—and it is the topic of this part of the article—the British administrators of the European institutions have special regular links by meetings with " London " in Brussels.

Best regards

Quentin Dickinson

Cher Ambroise,

Je suis un peu étonné que l'on puisse contester la réalité des contacts entre des administrateurs britanniques de la Commission (et d'autres institutions et agences) et des fonctionnaires de la RP britannique, si l'on veut bien se souvenir que le FCO et la Chancellerie étaient de toutes les foires aux carrières en fin d'année dans les universités du Royaume-Uni ; souvent, d'ailleurs, il y avait un troisième personnage, qui ne se présentait pas mais prenait beaucoup de notes (on ne sait pas si c'est par ce biais-là que James Bond a été recruté). Ces hauts-fonctionnaires faisaient miroiter des stages rémunérés de préparation aux concours de l'UE, et, en cas de succès, les lauréats ne passaient pas deux ans à tenter de se faire fléchier—il connaissaient d'avance l'unité qui les embaucherait...

Amicalement



Pierre Blanchard

Méthode actualisation annuelle 2021 +1,9%

RÉSULTATS 2021 : PAS DE RATTRAPAGE DE L'AUGMENTATION DU POUVOIR D'ACHAT DE 2,5 % SUSPENDUE EN 2020

Évolution du coût de la vie en Belgique (HICP) & au Luxembourg (IPC) (indice commun) : + 2,1 %
Pouvoir d'achat (indicateur spécifique) :-0,2 %

$$\frac{102,1 \times 99,8}{100} - 100 = + 1,9 \%$$

Cette adaptation des pensions nettes **est rétroactive au 1er juillet 2021**, soit un versement fin décembre 2021 de **11,4 %** d'une pension nette de juin 2021 (sauf changement de situation familiale ou autre).

La grille des rémunérations est adaptée de la même façon. Le cas échéant, des coefficients correcteurs et des taux de change peuvent varier en s'appliquant en dehors de Bruxelles-Luxembourg selon les règles statutaires.

1. Conséquences de la COVID-19 (à partir de mars 2020) : + 2,5 % de pouvoir d'achat suspendu

En cette fin d'année 2021, la 5e vague de la pandémie relance la crise sanitaire qui avait débuté dans l'UE en mars 2020. La COVID-19 a eu des conséquences sans précédent sur les équilibres financiers et budgétaires de l'UE dont le PIB a baissé de 5,9 % en 2020. En 2021, ce dernier n'a pas retrouvé le niveau de 2019 (estimation 4,8 %) et n'a dès lors pas permis de rattraper le pouvoir d'achat de 2,5 % suspendu en 2020.

Les retombées de cette crise sont encore très graves et importantes humainement, socialement et financièrement. En ce qui concerne les personnels statutaires UE, elle a eu un effet direct sur l'évolution des rémunérations et pensions en 2020 et 2021 et sur les conditions de travail des collègues en activité.

Pour la période juillet 2019–juin 2020, Eurostat a constaté un indicateur spécifique de 2,5 % (pouvoir d'achat des

fonctionnaires nationaux dans les pays de référence avec le Ru) alors que pour la période juillet 2020 — juin, le même indicateur spécifique est de -0,2 % (sans le Ru).

2. Clause de modération et d'exception (articles 10 & 11 de l'annexe XI du statut)

La **modération** limite l'augmentation à 2% du pouvoir d'achat accordée à la fin d'une année avec une rétroactivité au 1er juillet de la même année. Le pourcentage excédant ces 2 % est reporté au mois d'avril de l'année suivante.

L'**exception** s'applique progressivement dès que le PIB de l'UE diminue (min. 0,1%). Une baisse de 3% et plus, déclenche le report de l'augmentation constatée cette même année à celle où le PIB revient au niveau d'avant la baisse.

Quelques scénarios¹ de l'application combinée de cette clause sont illustrés dans le tableau ci-après.

¹ Plusieurs interprétations statutaires sont envisageables sur l'application de la clause d'exception et de modération de la Méthode

Clause de modération et d'exception : application réelle en 2020 et 2021 et simulation en 2022 (taux en %)			
Années	2020	2021	2022
Application de la Méthode: modération - exception - normale - taux du PIB	Exception -5,9	Normale + 4,8 *	Modération + 4,5**
Indicateur spécifique (pouvoir d'achat)	+2,5	- 0,2	(2,5 + 1**) = 3,5***
Coût de la vie	+0,7	+ 2,1	+ 3**
Résultat théorique Méthode (année en cours)	+3,2	+1,9	+ 6,6**
Actualisation au 1/7	+ 0,7	+1,9	+ 5**
Actualisation au 1/4 (Année suivante)	-	-	+ 1,6**

*Taux préliminaire estimé. - **Taux fictifs ou prévus repris à titre d'exemple du fonctionnement de la clause d'exception et de modération. - ***Le taux de 2,5 % correspond à l'indicateur spécifique (pouvoir d'achat) réel de 2020.

3. Adaptations nominales de la grille sur base de la Méthode de 1991 à 2021

991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	
3,4 %	4,1 %	0,9 %	0,5 %	1,1 %	1,4 %	2,2 %	1,9 %	2,7 %	
2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
2,3 %	3,7 %	3,0 %	3,4 %	0,7 %	2,2 %	2,3 %	1,4 %	3,0 %	3,7 %
2010	2011*	2012**)	2013***)	2014****)	2015				
0,1 %	0,0 %	0,8 %	0 %	0 %	2,4 %				
2016	2017	2018	2019	2020	2021				
3,3 %	1,5 %	1,7 %	2,0 %	0,7 %	1,9 %				

*) au lieu de 1,7 % selon l'application normale de la 5e Méthode - **) au lieu de 1,7 % selon l'application normale de la 5e Méthode - ***) selon décision du Conseil du gel des rémunérations et pensions - ****) selon décision du Conseil du gel des rémunérations et pensions

4. Évolution annuelle du pouvoir d'achat de 2004 – 2021

2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011*)		
-1,2 %	0,0 %	+0,2 %	-0,0 %	-1,3 %	+2,7 %	-2,2 %	-3,5 %		
2012**)	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020***)	2021
-1,9 %	-1,5 %	-0,9 %	+1,2 %	+1,9 %	+0,4 %	-0,4 %	+0,5 %	0,0 %	- 0,2 %

2011*) — 3,5 % au lieu de -1,8 % selon l'application normale de la 5e Méthode - 2012**) -1,9 % au lieu de - 1,1 % selon l'application normale de la 5e Méthode - 2020 ***) l'indicateur spécifique (pouvoir d'achat) est positif + 2,5 %, mais la clause d'exception a été appliquée conduisant en fait à geler ce taux pour 2020 et 2021, ce qui correspond à une rupture temporaire du parallélisme de la même valeur.

5. Variations cumulées du pouvoir d'achat

L'évolution du pouvoir d'achat depuis 2003 reste très faible avec des augmentations en 2015, 2016, 2017, 2019 ainsi qu'en 2020 (voir ci-devant)

Variations par rapport à 2003

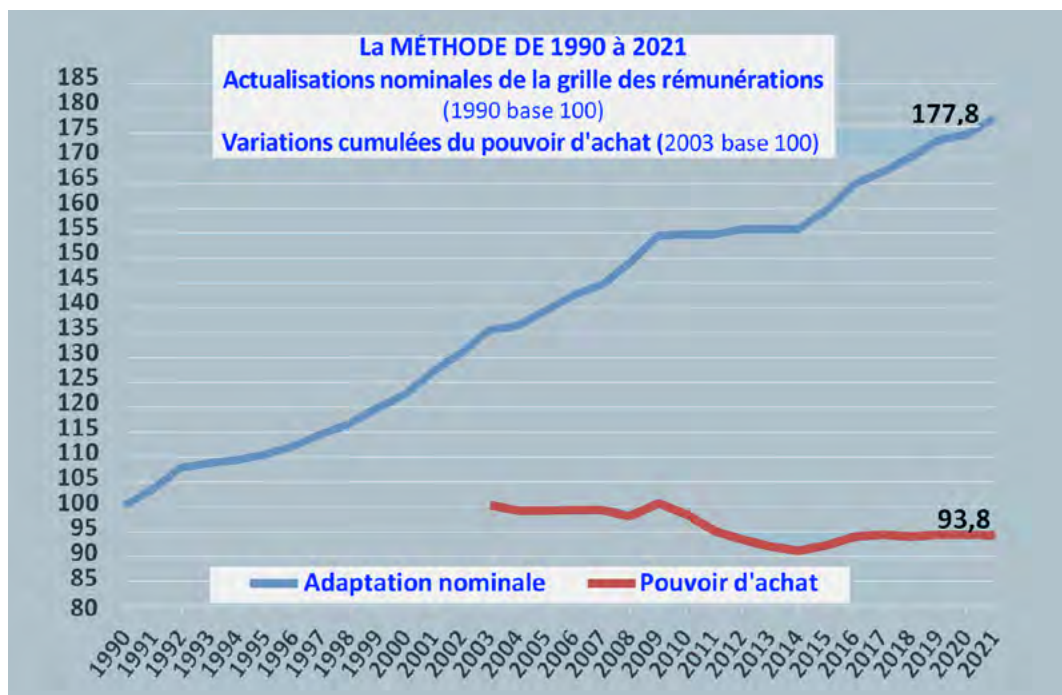
Années	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Indices	100	98,8	98,8	99,0	99,0	97,7
% cumulés	0,0	-1,2	-1,2	-1,0	-1,0	-2,3

2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
100,35	98,1	94,7	92,9	91,5	90,7	91,7	93,5	93,9	93,5	94,0	94,0	93,8
+ 0,35	-1,9	-5,3	-7,1	-8,5	-9,3	-8,3	-6,5	-6,1	-6,5	-6,0	-6	-6,2

En 2021 par rapport à 2009

Avant l'adaptation de 2020 : $0,94/1,0035 = 0,9367$ soit - 6,3 %

Après l'adaptation de 2021 : $0,938/1,0035 = 0,9347$ soit - 6,5 %



Graphique montrant depuis 2003 les indices de la dégradation du pouvoir d'achat et de la relativement faible évolution de la valeur nominale de la grille des rémunérations depuis 1990

En 2020 la crise sanitaire a conduit à une baisse du PIB dans l'UE de -5,9 %. (sur la période 07/2019 - 30/2020)

La clause d'exception modifie temporairement l'évolution du pouvoir d'achat lorsqu'il est positif, mais permet de maintenir à terme, la valeur nominale des rémunérations et pensions, après le rattrapage (maintien du parallélisme).

Cet article est dédié au 3^e anniversaire de la disparition de Ludwig Schubert (le 28 décembre 2018) qui tenait à ce que l'AIACE communique chaque année ce suivi des actualisations annuelles de l'application de la Méthode.

Après la crise économique et sociale commencée en 2008, en 2013, le législateur de l'UE a retenu pour le statut qu'une diminution de 3 % du PIB déclenche pleinement la clause d'exception.

Base décisionnelle : Art. 65 & l'annexe XI du statut du 1er janvier 2014 - 6^e Méthode.

AIACE-VOX et la protection des données



Didier Hespel

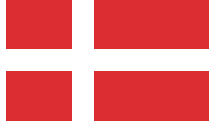
Sécrétaire
Général AIACE
Internationale

Suite à une plainte déposée par un pensionné auprès du CEPD (Contrôleur européen de la protection des données, instance suprême dans ce domaine)*, la DG HR n'a plus le droit d'envoyer le magazine VOX aux non-membres de l'AIACE vu qu'ils n'ont pas donné leur consentement explicite à le recevoir. De par leur adhésion, les membres de l'AIACE acceptent de recevoir des informations de la part de leur association, dans le respect de la Charte Vie privée qui se trouve sur le site de l'AIACE ; leur consentement est donc implicite. A partir de maintenant, seuls les membres recevront donc le VOX. La seule possibilité pour les non-membres d'en recevoir est d'adhérer à l'AIACE.

*Ce pensionné, ayant reçu le magazine VOX à son adresse personnelle, s'est plaint que l'AIACE le lui ait envoyé et que par conséquent elle ait eu connaissance de ses données personnelles. Ce faisant, il a montré une méconnaissance de la situation de fait puisque l'AIACE n'a rien à voir avec l'expédition du magazine VOX ; c'est l'OIB qui s'en occupe sur la base des listes du PMO. L'AIACE internationale ne gère aucune liste de distribution. Toute cette affaire résulte donc d'une erreur d'appréciation au départ, mais a des conséquences étendues.

Following a complaint lodged by a pensioner with the EDPS (European Data Protection Supervisor, the supreme body in this field)*, DG HR is no longer allowed to send the VOX magazine to non-members of AIACE as they have not given their explicit consent to receive it. By joining AIACE, members agree to receive information from their association, in accordance with the Privacy Charter on the AIACE website; their consent is therefore implicit. From now on, only members will receive the VOX. The only way for non-members to still receive the magazine is to join AIACE.

*This pensioner in question, having received the VOX magazine at his home address, complained that the AIACE had sent it to him and that it had therefore become aware of his personal data. In doing so, he showed a lack of awareness of the factual situation, since the AIACE is not involved in the dispatch of the VOX magazine; it is OIB that handles it on the basis of the PMO lists. AIACE International does not manage any distribution lists. So, this whole affair is the result of a misjudgement at the outset, but has far-reaching consequences.



DENMARK STILL GOING STRONG?



*Eva
Dudzinska*

President of
AIACE-Danmark
aiace-webmaster@
aiace.dk

At the time of writing, it is Christmas time again, and this year, all is different – or is it? Most of us have been jabbed multiple times, and I think we can safely assume that we will be offered another jab late spring, when the Omicron-adjusted version will appear on the market. But will it ever be enough, and will we ever be able to see each other again across frontiers without innumerable obstacles?

At least we had a break from it all over the summer in Denmark. Covid had been all but conquered, Danes dropped their masks and in September even the last restrictions, including the Corona Pass, were abolished! We jumped at the occasion and organised our Annual General Assembly in September, which was a wonderful success, and at the end of October we organised a visit to the Danish Resistance Museum in Copenhagen, where a competent guide showed a group of 20 Danish pensioners around the newly rebuilt Museum.

Since everything was going so well, the Board decided to try to organise our traditional Christmas Lunch. This is

normally our biggest event of the year, but last year it had to be cancelled due to Covid. This year we gave it a go, making sure that we could cancel just in case, and it was held on 1 December in Skodsborg Kurhotel. Although the Corona Pass had just been reintroduced, Omikron was still only a dark sky looming on the horizon, so we managed to get together about 70 people for a wonderful lunch in splendid company, with a magnificent view over the ocean which almost made us forget about the horrible weather outside!

Just as well that we were out early, because restrictions were reintroduced only a few days later, and a week later a Christmas lunch for 70 pensioners could not have been contemplated.

Let us hope that the EU countries will once again manage to agree common standards for intra-EU travel, so that we avoid all the confusion over tests and quarantine of varying lengths when travelling from one EU country to another. If we can agree on roaming standards, surely our governments can agree on something like that?



Daniel Delmée

Le repas des bénévoles 2021: un régal !

Trois jours avant la Saint-Nicolas, le 3 décembre 2021 donc, les bénévoles de l'AIACE-section Luxembourg ont tous reçu un très beau cadeau, en remerciement des services qu'ils ont rendus tout au long de l'année : un menu de fête au Foyer des Institutions européennes, qui abrite des cercles culturels et un restaurant digne de ce nom !

Petits plats dans les grands et ambiance conviviale ! Tout était réuni pour faire de ce rassemblement une réussite totale. Une cuisine raffinée et des collègues toujours contents de se retrouver ! Que tous ces bénévoles, qu'ils traduisent, qu'ils soient engagés dans l'action sociale, qu'ils concoctent des voyages, qu'ils mettent leurs aptitudes juridiques, comptables ou informatiques à la disposition des



pensionné(e) ou qu'ils mettent leur talent, d'une façon ou d'une autre, au service des membres de notre Association, soient ici chaleureusement félicités et remerciés !

Même si la situation sanitaire a parfois entravé le bénévolat, il n'en reste pas moins que la disponibilité de notre "troupe" n'a jamais été prise en défaut. Tenaces et volontaires, nos bénévoles répondront de nouveau présents en 2022, nous en sommes convaincus, et goûteront une nouvelle fois aux saveurs de la table, juste récompense pour leur engagement !



Claire F.
Durand
&
Marie-José
Dupraz

Bénévoles
AIACE-France

Accès aux soins en France

A QUAND L'ÉGALITÉ DE TRAITEMENT AUSSI POUR LES AFFILIÉS RCAM RÉSIDANT EN FRANCE ?

Les affiliés RCAM résidant en France font l'objet de discriminations à l'accès aux soins, comme ceux résidant dans un certain nombre d'autres Etats membres. Elles résultent surtout du défaut d'articulation entre le RCAM et les systèmes nationaux de plus en plus informatisés. Mais des solutions existent, déjà mises en œuvre ou attendues.

Aux Pays-Bas, depuis le 1^{er} février 2021, suite à un accord entre le PMO et une compagnie d'assurance privée néerlandaise la CZ, les affiliés RCAM disposent du " CZ Zorgpas » qui leur assure désormais l'accès aux soins dans

les mêmes conditions et aux mêmes prix que les nationaux; grâce à cette carte, leurs frais- maladie sont pris en charge par cette compagnie et remboursés à celle-ci par le RCAM, qui récupère sur l'affilié le reste à charge ; les affiliés n'ont alors plus à solliciter de prise en charge ni à soumettre de demande de remboursement (Voir VOX 119, page 47). En Espagne, 6 accords régionaux ont été conclus par le PMO, offrant aux affiliés RCAM résidents de la Région une carte similaire à celle " officielle » qui garantit l'accès aux soins dans le système de santé public de la Région ; ce dernier facture trimestriellement au RCAM, qui les rembourse, les montants des soins délivrés, sauf ceux de pharmacie exclus de l'accord ; le RCAM récupère sur l'affilié le reste à charge. En Autriche, en vertu d'une nouvelle réglementation adoptée en lien avec la pandémie, les affiliés résidents en Autriche peuvent obtenir la " e-card » nationale, leur assurant la vaccination

COVID, enregistrée électroniquement, ainsi que la disponibilité du dossier médical partagé entre les médecins ; la carte reçue ne permet pas la prise en charge de leurs frais par l'assurance nationale ; les prix facturés aux affiliés, souvent plus élevés que ceux appliqués aux nationaux, font l'objet d'actions en justice introduites par des affiliés devant les tribunaux autrichiens ; la Commission y apportera un soutien financier (Voir VOX 120, page 45). Enfin, des négociations sont actuellement conduites par le PMO en **Italie, Belgique et Luxembourg**. Les sections de l'AIACE ont beaucoup contribué à l'obtention de ces résultats, pour le bénéfice des affiliés retraités et actifs.

Qu'en est-il pour la France ? A été initiée par l'AIACE- France une démarche formelle vis-à-vis de la DG HR, proposant une solution concrète et adaptée au contexte français. Elle n'a pas encore reçu de suite ni conduit à l'ouverture de négociations malgré le momentum créé par les difficultés d'accès à la vaccination et l'opportunité de la Présidence française.

La situation en France

En France, les discriminations à l'accès aux soins affectant les affiliés RCAM y résidant sont essentiellement les suivantes : sérieuses difficultés à obtenir des devis, inhabituels pour les professionnels de santé français ; refus de prises en charge émises par le RCAM ou difficultés pour les faire accepter ; exigence fréquente de remettre un chèque de caution, souvent de 3 fois le montant, même en cas d'acceptation de la prise en charge ; refus d'admission dans des maisons de rééducation ; impossibilité de bénéficier du " dossier médical partagé » entre les médecins, qui se met en place en France ; et aussi les difficultés pratiques bien connues pour obtenir la vaccination COVID (voir VOX 119, page 59).

La solution doit prendre en compte les difficultés rencontrées ainsi que la structure particulière à ce pays du système d'assurance maladie nationale. En France, le sésame pour l'accès aux soins est la " **carte vitale** » fournie par " l'Assurance maladie » qui dépend du Ministère des Solidarités et de la Santé. Elle garantit l'accès aux soins dans tous les établissements hospitaliers sans devis et sans paiement et l'achat de médicaments au tiers payant. Toutes les informations médicales et financières sont télé-transmises, via cette carte, à tous les acteurs, de telle sorte que les patients, lorsqu'ils ont dû payer des frais (le médecin par exemple), sont remboursés par l'Assurance maladie et par leur assurance complémentaire santé directement sur leur compte en banque sans aucune démarche administrative de leur part.

Les affiliés RCAM, qui ne disposent pas de la carte vitale, ne sont donc pas dans le système, entrent dans la catégorie des " **non assurés sociaux** » et sont traités comme des patients à part, assimilés aux ressortissants des pays tiers.

Action de l'AIACE-France

Le Comité de l'AIACE-France a chargé un groupe de travail, présidé par René Guth, d'examiner cette question. Ce groupe a élaboré un Rapport, rappelant les discriminations à l'accès aux soins en France, explicitant le système d'assurance maladie français et proposant une solution. A cet effet, il sollicite la mise en œuvre de l'article 39.2.f) de la Règlementation commune de 2005, en vertu duquel le bureau central rattaché à la Commission " *est chargé de négocier, dans la mesure du possible, avec les régimes primaires des Etats membres des accords généraux visant à simplifier les procédures applicables aux bénéficiaires du présent régime* ». **Ce Rapport a été adressé par Dominique Deshayes, Présidente de la section France, à la Directrice générale de la DG HR le 12 mars 2021.**

La solution retenue s'inspire des modalités mises en place en France en application des règlements de l'Union européenne organisant le " système de coordination des sécurités sociales nationales » ; ces règlements visent à garantir la libre circulation et l'égalité de traitement à l'accès aux soins pour tous les ressortissants de l'Union européenne qui résident dans un Etat membre mais restent affiliés à l'assurance maladie d'un autre Etat membre à laquelle ils cotisent. Or comme ces derniers, les affiliés RCAM résident dans un Etat membre, tout en restant affiliés et à la charge d'une assurance autre que l'assurance nationale de cet Etat.

Le système de coordination prévoit que leurs dépenses de santé sont prises en charge par l'assurance maladie de l'Etat de résidence et sont ensuite remboursées par l'assurance de l'Etat d'affiliation. Pour assurer le fonctionnement du système, les résidents européens en bénéficiant disposent en France de la " carte vitale ».

Le Rapport propose donc qu'un accord soit conclu avec les autorités françaises, reprenant ces facilités concrètes accordées aux résidents bénéficiant du système de coordination et s'appuyant sur la structure française qui gère le système entre 31 caisses nationales européennes. D'ailleurs, la France a déjà conclu avec une quarantaine de pays tiers des accords de cette nature dont certains reprennent les modalités, voire même les termes, des règlements européens susmentionnés, les frais-maladie étant gérés par la même structure. Si de tels accords sont possibles avec des Etats tiers, pourquoi pas avec l'UE ?

Ainsi, en vertu de cet accord,

- les affiliés RCAM, actifs et retraités résidant en France, pourraient disposer de la " carte vitale » ;

- leurs frais-maladie seraient payés par l'Assurance maladie française soit directement aux professionnels de santé soit en remboursant les affiliés directement sur leur compte en banque, le RCAM remboursant ensuite l'Assurance maladie;
- et pour tenir compte des règles du Statut sur les taux de remboursement, le RCAM verserait directement aux affiliés les compléments éventuels sur base des informations transmises par l'Assurance maladie ou récupérerait le reste à charge dû.

Donc, sans rejoindre le système de coordination et tout en restant rattachés au RCAM, les affiliés résidant en France pourraient bénéficier, via cet accord, des facilités résultant du système que l'Union européenne a instauré elle-même en vue d'assurer à tous les autres ressortissants de l'Union l'égalité de traitement à l'accès aux soins. N'est-ce pas une solution logique et réaliste, alors qu'il s'agit de résoudre le même problème et qu'elle paraît la plus adaptée à la situation française ?

A quand donc l'égalité de traitement pour les affiliés RCAM résidant en France ?

Il semble que les négociations ne seraient pas engagées à très court terme et pourtant le moment serait opportun. Le décret adopté par la France dès décembre 2020 affirmant le droit à la vaccination COVID gratuite pour les " non-assurés sociaux », donc les affiliés RCAM, a montré la prise en compte de leur situation particulière par les autorités françaises actuelles. Malgré ce décret, l'absence de " carte vitale » a continué de poser des difficultés pratiques. Ceci démontre qu'en France pour garantir l'égalité de traitement ce qui importe, c'est la détention de la " carte vitale ».

Pour bientôt, espérons !



James McGing

President
AIACE Ireland
7 December 2021

Committee Activities

Meetings: Committee meetings continue regularly, by Zoom, the most recent taking place in September and November.

Regular Info Bulletins/Vox : In 2021 a Spring bulletin was issued to AIACE Irl members whilst the Winter bulletin will go out mid-December. AIACE Irl continued to contribute to VOX.

SOCIAL AGENDA

AIACE and Wild/Tame Geese Autumn Golf Classic and Supper in Killiney Golf Club, 17 September, 2021.

Happily our first social event since the AGM in February 2020 took place on 17 September when the golf event took place in Killiney, just outside Dublin.

Given that the country was only just beginning to lift itself out of the Covid 'Delta Wave', it was with a certain degree of trepidation that we decided to run the event. However, Killiney Golf Club was 100% supportive and ensured Covid rules were stringently followed.

Members responded accordingly – we had the largest number ever of golfers, and the largest number of diners. Even the weather cooperated on the day and, all in all, our decision was well vindicated and a hugely enjoyable time was had by all.

Some photos on link below, with thanks to Denis Smyth : <https://photos.app.goo.gl/jTKsynkZJQyUkwUW8>.

Christmas Lunch, Friday 3 December 2021 in NYC, Dun Laoghaire

POSTPONED

Due to the sudden onslaught of the new virus strain, omicron, the planned christmas lunch had to be postponed. It is hoped it can take place early 2022.

C. Social Calendar for 2022 : Given the present uncertainty, the calendar for next year must, alas, remain provisional; therefore the dates below will have to be confirmed in the fullness of time :

Mid-February 2022 : Christmas lunch 2021, postponed from December

4 March 2022 : Spring Outing to St John's Castle Estate, Museum and Gardens, just outside Wexford, followed by lunch in Green Acres, Wexford.

22 April, 2022 : AGM. As of now, we are still discussing whether to do this via Zoom, as we did in 2021, or go back to our own physical format which served us well for many years, or to go for some hybrid version.

17 June 2022 : Mid-Summer Lunch in National yacht Club, Dun Laoghaire

16 September 2022 : Autumn Golf Classic and Supper in Killiney. This will follow the usual format but this time we expect to be joined by a party of Finnish colleagues who have expressed great interest in coming to Ireland

2 December 2022 : Christmas Lunch in NYC



Jörg Doutlik

Präsident AIACE-
ÖSTERREICH

Im Frühjahr dieses Jahres war die Hoffnung auf ein Ende dieser Pandemie weit verbreitet, heute es sind die Varianten Delta und Omikron. Österreich ist im bereits vierten Lockdown, Coronaleugner protestieren ohne jede Schutzmaßnahme und demnächst wird eine allgemeine Impfpflicht gelten!

In der trügerischen, sommerlichen Verschnaufpause konnten wir zahlreiche Mitglieder bei einem Ausflug in den Lainzer Tiergarten samt Besichtigung der Hermesvilla und bei unserer Generalversammlung im Burgenland begrüßen. Das zehnte Jahr unseres Bestehens fiel mit dem 100. Geburtstag des jüngsten österreichischen Bundeslandes zusammen – beides wurde entsprechend hervorgehoben. Der offizielle Teil unserer Jahresversammlung wurde wie üblich von einem Rahmenprogramm begleitet. So konnten wir unter fachkundiger Führung die vielen Sehenswürdigkeiten der Landeshauptstadt Eisenstadt kennenlernen, besuchten die Stätte des berühmten Paneuropa-Picknicks an der Grenze zu Ungarn, die Freistadt Rust und genossen abschließend bei schönem Wetter eine kleine Rundfahrt über den Neusiedlersee. Natürlich kamen auch die kulinarischen Genüsse und angeregte Gespräche in schon sehr vertrauter Runde nicht zu kurz. Von Ellen Jörgenssenre, der Leiterin unserer Abrechnungsstelle in Luxemburg erhielten wir wertvolle Informationen und von Thomas Wieser, dem ehemaligen Leiter der Euro-Working-Group einen fundierten Einblick in die wirtschaftlichen Herausforderungen der EU.

Inzwischen können an drei Standorten in Österreich unsere Mitglieder und andere EU-Pensionisten in Österreich ihre Vorsorgeuntersuchungen vornehmen lassen, deren Kosten direkt mit PMO verrechnet werden. Auch bei unseren Bemühungen um Vereinfachungen und Kostenminderung im Fall von Spitalsbehandlungen gibt es einige wichtige Fortschritte.

Unser Mitgliederstand ist mittlerweile auf 126 angewachsen. Leider erfuhren wir Ende November aber auch vom Ableben von Inge Lohner, einem Mitglied der ersten Stunde. Sie war von einigen unserer KollegInnen sehr liebevoll betreut worden.

Für das nächste Jahr haben wir bereits einige Veranstaltungen geplant und hoffen, Anfang Oktober unsere schon mehrmals verschobene Reise nach Parma und Umgebung endlich doch durchführen zu können.

Bei Erscheinen dieser Ausgabe werden wir schon das Jahr 2022 schreiben, das hoffentlich für alle viel Erfreuliches, Gesundheit und – besonders nach den Erfahrungen der letzten beiden Jahre – angenehmere Rahmenbedingungen bereithalten möge!



**Franco
Rinaudo**

SI CONCLUDE IL 2021, E CERTAMENTE NON NEL MODO CHE CI SAREMMO TUTTI AUGURATI

Questo messaggio inizia con una vena melanco-retorica e mi vengono in mente gli insegnamenti del mio carissimo amico Eduard, filosofo e psicologo che ci ha lasciato da tempo, che mi ricordava che l'uomo rimane il guardiano delle tradizioni, mentre la donna rappresenta l'evoluzione verso il futuro. Saranno i ricordi del passato pre—pandemico che influenzano la mia visione...

Quest'anno ci ha visti impegnati a fondo nella lotta contro il ritorno della pandemia e contro le assurdità di certi sistemi burocratico-amministrativi che hanno reso complicato l'accesso ai vaccini diventati disponibili dall'inizio dell'anno.

Con ancora fresca la memoria dei problemi insorti durante l'autunno dell'anno precedente, quando l'accesso ai vaccini antinfluenzali era difficile per coloro che, lavorando o avendo lavorato per le Istituzioni europee, non erano in possesso di una tessera sanitaria nazionale, abbiamo iniziato a contattare le amministrazioni nazionali (Ministero della Salute a due riprese—gennaio e febbraio, Presidenza del Consiglio in marzo ed infine la Presidenza della Repubblica, unica

ad aver fornito una risposta) per segnalare le difficoltà incontrate dai nostri anziani nelle varie regioni italiane.

Occorre qui riconoscere e ringraziare i dirigenti dell'ATS Insubria (Agenzia a Tutela della Salute per le provincie di Varese e Como) che hanno avuto la lungimiranza di aprire la campagna vaccinale nelle zone di loro responsabilità anche a coloro che avendo lavorato per le Istituzioni europee, non erano in possesso della tessera sanitaria. Ma così non è stato nel resto del Paese. In molte regioni siamo dovuti intervenire personalmente a supporto di casi personali per risolvere situazioni che avevano creato angosce notevoli in una popolazione particolarmente a rischio, in considerazione dell'età e della pericolosità del virus verso questa fascia di persone. Il supporto dei colleghi del PMO che si sono impegnati personalmente in questa attività (e i ringraziamenti vanno in particolare alla Dott.ssa Alessandra Lo Schiavo) ci è stato di fondamentale aiuto. Insieme siamo riusciti, seppure con ritardi non facili da spiegare alle persone coinvolte, a tamponare una situazione estremamente complicata.

La questione si è ripresentata con il rilascio dei certificati vaccinali, il green-pass, dove abbiamo messo a disposizione dei nostri associati una piattaforma attraverso la quale registrarsi per l'ottenimento del certificato. Il servizio medico del CCR Ispra, con il quale abbiamo stabilito un rapporto di cooperazione valido ed efficace, ha fatto lo stesso per il personale in attività e si è occupato della trasmissione dei dati raccolti alle autorità nazionali.



Poi é arrivata la terza dose... e insieme a questa la ripresa dei vecchi problemi.

AIACE e tutto il suo staff si è prodigato nel supporto ai suoi associati e anche a coloro che, pur non avendo aderito all'associazione, avevano bisogno di un supporto. Voglio ringraziare personalmente i volontari della nostra associazione: Anna, Maria Grazia, Rosa, Graziella, Francesca, Valerio, Francis, Silverio, Claudio, Piercarlo, Bruno e Gianfranco.

Molta parte dell'informazione è stata canalizzata attraverso il nostro sito web, aggiornato costantemente.

AIACE é stato molto impegnato anche sul versante dell'assistenza alla cassa malattia. Dopo l'aggiornamento annuale dei coefficienti di parità, si é assistito ad un calo in diversi rimborsi riguardanti soprattutto gli interventi ospedalieri. Abbiamo discusso con il PMO 6 di Ispra della situazione, per cercare di migliorare la comunicazione con gli assistiti.

Il problema dei rimborsi della nostra cassa malattia, le prese in carico per interventi ospedalieri, i massimali che via via diventano più critici sono problemi aperti e verso i quali i nostri sforzi si concentreranno nel futuro prossimo. Un gruppo di riflessione è stato istituito in seno all'AIACE Internazionale, sotto la nostra coordinazione, anche in vista delle future revisioni delle disposizioni generali di esecuzione (DGE) e contiamo di apportare delle valutazioni e delle proposte per mantenere un livello di assistenza adeguato alle aspettative di tutti.

Ho parlato dei problemi e delle attività svolte in questo periodo molto particolare e occorre riconoscere che le nostre attività più socializzanti e piacevoli,

come le vacanze, le escursioni e gli incontri ne hanno sofferto moltissimo: dal marzo 2020 hanno subito un arresto e molti pensionati, a ragione, se ne lamentano o pensano di non rinnovare il tesseramento nel futuro.

Ho ricordato, in alcuni messaggi trasmessi ai soci, che, nonostante i nostri volontari svolgano la loro attività in maniera completamente gratuita, i servizi che forniamo e che cerchiamo continuamente di migliorare hanno dei costi di esercizio ed il tesseramento rappresenta praticamente la sola e unica fonte di finanziamento delle attività dell'associazione.

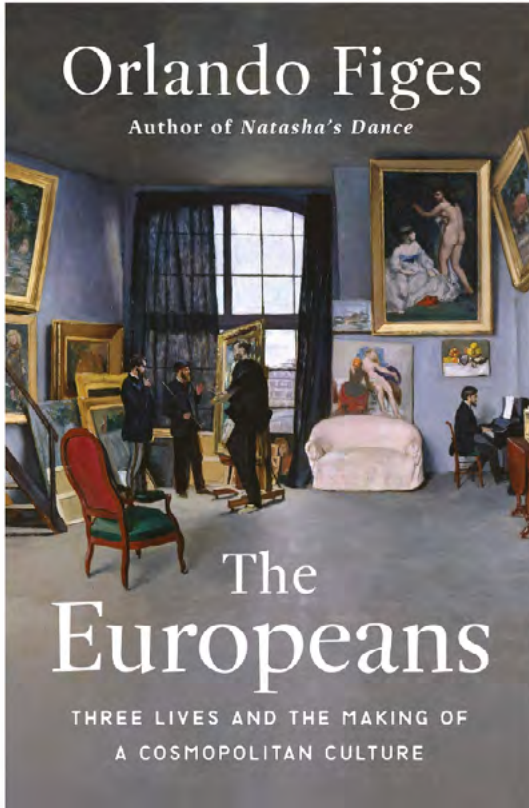
Rivolgo anche un appello a coloro che abbiano una vocazione a fare del volontariato per poter rinforzare le nostre fila, costituite da un gruppo di volontari per i quali il tempo ha la proprietà di approssimarsi a velocità "relativistiche". Abbiamo bisogno di linfa fresca e di nuove energie.

Riprendo l'inizio e concludo ricordando i versi di un poema bellissimo e senza tempo:

...

*l'Arciere mira al bersaglio sul
sentiero dell'infinito
e vi tiene tesi con tutto il suo vigore
affinché le sue frecce possano
andare veloci e lontane.
Lasciatevi tendere con gioia nelle
mani dell'Arciere,
poiché egli ama in egual misura e
le frecce che volano
e l'arco che rimane saldo*

...



The Europeans

Three lives and the Making of a Cosmopolitan culture.

Orlando Figes,
Penguin 2020



The nineteenth century in Europe was a time of unprecedented artistic achievement. It was also the first age of cultural globalization, when mass communications and rail travel brought Europe together, overcoming the barriers of nationalism and facilitating the development of a truly European canon of artistic, musical, and literary works. By 1900, the same books were being read across the continent, the same paintings reproduced, the same music played in homes and heard in concert halls, the same operas performed in all the major theatres.

As Figes observes, nearly all of civilizations' great advances have come during periods of heightened cosmopolitanism, when people, ideas, and artistic creations circulate freely between nations. His book "The Europeans", acclaimed as one of the best 2020 essay, is a book about the making of Europe. It is a knowledgeable and thoroughly researched book, yet extremely attractive and easy to read. It is a wonderful description of a high cultural moment of European history, which stays all the more relevant in these days. Reading "The Europeans" helps to understand the solid and promising reasons of the European project, of the European Union.



In memoriam

President Sassoli

Your fight for democracy will live on.

At the Memorial held at the EP Plenary on January 17th, 2022, the words of his fellow MEPs and of top European politicians are a heartfelt testimony to the personal and political qualities of David Maria Sassoli, the President of the European Parliament, who died at Rome on January 11, 2021.

Opening the ceremony, Parliament's acting President Roberta Metsola said: "Europe has lost a leader, democracy has lost a champion and we have all lost a friend. He always knew how to translate the values he believed in into concrete action." "This assembly will honour your work and treasure your legacy," Mrs Metsola concluded.

Former Italian Prime Minister and MEP Enrico Letta, a close friend of President Sassoli, said that for David Sassoli "Europe is not just directives, institutions and acronyms. No. Europe is first and foremost its people, its souls, its hearts. Just like he kept the doors of this Parliament open, David aimed at opening doors for citizens all over our continent." "The common thread of all of his battles is clear: the European Union is a Union of values"

European Council President Charles Michel praised David Sassoli's "warm, authentic, smiling personality", which was firm when necessary. David Sassoli "was a political leader and a proud European" He also praised David Sassoli's ideals of social justice and solidarity, which were at the centre of his political identity.

The President of the French Republic and President-in-Office of the Council of the EU, Emmanuel Macron, saluted "a man of rare kindness, whose smile, vision and ideals were wide enough for a continent". He emphasised "the heart and ambition" that David Sassoli showed throughout the pandemic, during which he presented to Europe "friendship and exemplary behaviour" He was "both an organiser and a peacemaker", as "he confronted ideas, never people", President Macron said.

The leader of the S&D group, of which Sassoli was a member, Iratxe García Pérez (ES) said: "David Sassoli was a good man, committed, a passionate European champion, capable of dialogue and at the same time of remaining firm in his principles of freedom, democracy and solidarity. The best tribute we can pay him is to continue his legacy: build a social Europe, and a migration policy that puts people at its centre" She was followed by all other EP political groups, and by other high-profile public figures, including those holding the highest political offices in EU countries and institutions. Among them were Prime Minister of Italy Mario Draghi.

Let us hope that these words are kept, and that David Sassoli's ideals and principles keep alive in the work of European Institutions.

May he rest in peace.



In memoriam

Lindsay Armstrong (1941-2021)

It is truly very sad to miss a close friend and colleague. A person who always was very alive and very interested in life and in other people and what they were doing. This makes age irrelevant. He is there – and he will, of course, continue to be there. All of a sudden, he is no longer among us. A shock, an unbelievable development, an event beyond belief. The reaction from us – all his friends – is a clear proof of that.

But this should in no way hide all the gorgeous memories we share about Lindsay. About our long time together, about our joint efforts to make a difference in our working life. Often against major obstacles. But never obstacles able to stop what we wanted to achieve. In my 17 years as director in the Commission, I have had dozens of different and good heads of unit. But never anyone as devoted, as focused and as human as Lindsay. He had a fantastic ability to combine hard and dedicated work with a good and charming sense of humour – giving everybody around him a “feel-good” feeling. And also with a clear will to argue against initiatives he did not agree with. This made him a very appreciated colleague.

Lindsay’s devotion to build and develop the EUROPA server over the years was widely known and respected. An area he knew nothing about from the beginning (like most of us). But he really got it “under his skin”!

At the same time, he managed with great skill other new initiatives such as “Rapid Reply Service”, a close cooperation with other DGs

and with other institutions to promote the active use of internet in informing and involving the general public.

After his retirement he started a new life. Firstly, he announced that right away he would burn all his ties. This was easy. He only had one. Secondly, he started doing research in his ancestors. A rather complicated affair, as he had links to families in several countries at several continents. In that work he also found out that we actually have a common background. How is that? He got proof that in his Scottish background there were Vikings ancestors! ON THE ARMSTRONG TRAIL is a very detailed and well researched piece of work on how the Armstrong family developed.

Another very important and interesting research work done by Lindsay over many years is his book about CHARLES V (1500-58), the Holy Roman Emperor over Belgium, France, Spain, and more. A work which was highly appreciated by professionals, who invited Lindsay to important events to discuss his masterpiece.

Lindsay, you have made a huge impact on the Commission as well as beyond. And wherever you have been active you have been known for your human and positive attitude to everything you have been doing and to everybody you have been working with.

Those of us who in addition have the privilege to consider you also our friend will for ever keep your friendship and devotion as an asset for life.

In memoriam

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION
ARMSTRONG Lindsay	13/09/1941	01/01/2005	01/11/2021	COM
ARRIGHI Maria Angela	21/02/1942	01/03/1991	20/12/2021	COM
BADER Aya	03/10/1939	01/10/1983	25/10/2021	COM
BERNARD Monique	06/02/1948	01/08/2001	19/10/2021	COM
BRANDERS Claude	27/06/1935	01/12/1989	07/10/2021	COM
BRODERSEN Sven	04/06/1950	01/06/2014	06/10/2021	PE
BROUWER Jantina	22/10/1926	01/11/1986	01/12/2021	COM
CAMILO Maria Da Assuncao	22/03/1956	01/10/1993	22/10/2021	CM
CAPOGROSSI Roberto	24/11/1942	01/12/2007	22/10/2021	COM
CARRARO Odino	29/08/1931	01/11/1993	17/11/2021	COM
COUCK Marie-Louise	23/04/1931	01/05/1991	25/05/2020	COM
DE HONTHEIM Marie-Fabienne	03/12/1961	01/11/2018	16/10/2021	COM
DE LUCA Rita	14/06/1941	01/08/2002	15/09/2021	COM
DE MOTE Gerda	07/01/1945	01/03/2005	03/11/2021	CM
DE SMEDT Veerle	02/07/1970	01/09/2019	09/10/2021	CM
DECOOMAN Arlette	14/04/1935	01/05/2000	25/09/2021	COM
DELLA PIETRA Hilaire	20/05/1940	01/06/1997	02/12/2021	COM
DONA Gaetano	10/04/1929	01/05/1984	15/11/2021	COM
ERAMO-VERI Patrizia	05/10/1963	01/08/2015	31/10/2021	PE
ERHOLM Sirkku	20/02/1962	01/03/2016	03/12/2021	COM
FERRY Monique	14/05/1938	01/06/2003	16/11/2021	PE
FORLANI Mario	27/07/1932	01/08/1997	12/12/2021	COM
GODFRIN Maurice	18/03/1935	01/04/2000	08/11/2021	PE
GRASSI Giuliano	31/10/1929	01/11/1994	13/08/2021	CM
GROSSKOPF Antje	02/05/1940	01/02/2002	14/11/2021	CM
HAAS Rudolf	03/01/1931	01/02/1996	28/10/2021	COM
HEDEMAN Johannes	02/08/1923	01/08/1984	02/10/2021	COM
HOBGING Peter	01/01/1948	01/01/2002	11/10/2021	COM
IPPOLITO Roberto	28/01/1951	01/06/2012	28/10/2021	CES
IRRTHUM Anita	24/10/1940	01/11/2005	20/11/2021	COM
KARRENBAUER Franz	12/11/1932	01/12/1997	07/10/2021	COM
KERFERD George	01/01/1948	01/02/2012	27/10/2021	CM
KIRCHBERGER Kristin	08/02/1937	01/09/1998	26/10/2021	COM
KLEIN Cecile	24/05/1954	01/09/2012	23/10/2021	COM

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION
KLEIN Jacqueline	20/08/1938	01/07/2003	26/09/2021	COM
KOEHLER Stephan Juergen	18/04/1956	01/05/2021	12/11/2021	COM
KOUTSAKOU Maria	21/09/1957	01/04/2011	15/12/2021	PE
KREFT Eva-Maria	15/12/1933	01/01/1994	08/09/2021	COM
LAESCH Romain	12/12/1948	01/11/2008	07/12/2021	COM
LAGHI Fulvio	31/08/1942	01/05/2003	12/11/2021	COM
LANGKJAER-OHLENSCHLAEGER Niels	13/10/1945	01/12/2008	23/11/2021	COM
LAZAR Sorin Petru	03/11/1950	01/12/2016	22/11/2021	PE
LEBEAU Alice	06/04/1922	01/04/1982	16/09/2021	COM
LERMEN Guenter	01/08/1929	01/06/1994	03/12/2021	COM
LIVI Giovanni	06/08/1931	01/09/1996	13/12/2021	COM
LOELGEN Rainer	11/04/1932	01/08/1995	26/10/2021	COM
LOHNER Ingeborg	12/05/1939	01/07/2003	28/11/2021	COM
LUCIDI Francesco	10/09/1933	01/01/1991	05/12/2021	COM
LUND Barbro	17/12/1951	01/03/2016	07/10/2021	COM
MALM Kari	05/12/1953	01/10/2021	23/09/2021	COM
MARQUES Marilia	10/05/1950	01/04/1999	27/11/2021	COM
MATHYS Andre	21/05/1942	01/06/2007	25/10/2021	COM
MICHEL Bernard	03/05/1945	01/08/2005	09/10/2021	COM
MIGONI Angelo	31/12/1935	01/01/2001	03/10/2021	COM
MOMMAERTS Albert	14/01/1943	01/02/2003	27/11/2021	PE
MONTASTRUC Pierre	17/01/1932	01/02/1987	25/09/2021	COM
MUELLER Gert	28/05/1957	01/07/2001	08/11/2021	COM
MUELLER Hans-Georg	01/02/1945	01/07/2008	04/12/2021	COM
NEISELER Angela	18/06/1950	01/06/2011	08/11/2021	COM
NICOLAS Bernard	01/12/1927	01/03/1988	16/11/2021	COM
NOSEDA Roberta	23/09/1954	01/12/1997	17/11/2021	COM
OLCAY Alexandra	27/05/1982	01/05/2021	12/11/2021	COM
OSWEILER-HOFFMANN Odette	27/09/1939	01/06/1986	26/10/2021	COM
PACHENKO-LAFAGE Raymonde	05/05/1929	01/10/1991	10/10/2021	COM
PERUGINI Ruggero	02/09/1946	01/02/2010	16/11/2021	COM
PHILLIPS Ingrid	16/09/1948	01/11/2002	23/11/2021	COM
PILLET Patrice	23/06/1948	01/01/2013	25/11/2021	COM

NOM, PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DATE DE PENSION	DATE DE DÉCÈS	INSTITUTION
RALLIS Theodoros	29/04/1951	01/01/2017	27/10/2021	PE
RENNESON Philippe	15/11/1957	01/08/2015	08/11/2021	COM
ROBSON Nigel	25/11/1937	01/01/1996	13/10/2021	COM
ROYER Marcel	02/07/1938	01/05/2003	05/12/2021	COM
RYE Eva	19/01/1944	01/12/1992	18/10/2021	COM
SAKALIS Athanassios	27/10/1950	01/01/2009	18/10/2021	COM
SANTARELLI Marie-Francoise	18/03/1940	01/06/2003	18/11/2021	COM
SCHIRMER Rickleff	11/10/1939	01/01/2000	26/09/2021	CES
SCHMITT Veit	12/11/1922	01/12/1987	25/10/2021	COM
SCHMUTZER-BROUWERS Johanna	08/11/1926	01/04/1990	18/11/2021	PE
SCHWAB Bertold	26/02/1933	01/03/1998	05/11/2021	COM
SEITH Wilhelm	07/09/1938	01/01/2001	18/10/2021	COM
SINGER Philippe	20/02/1947	01/03/2013	18/12/2021	CJ
SIRCHIS Jean	23/04/1925	01/05/1990	02/11/2021	COM
SOMERS Jean	22/04/1935	01/05/1995	26/10/2021	COM
SOSA MORALES Froilan	14/01/1942	01/02/2007	26/11/2021	COM
STANLEY Pauline	07/09/1942	01/02/2001	04/11/2021	COM
STAPEL Ernst	14/11/1934	01/01/1995	09/11/2021	COM
STATHAKOPOULOU Evanthia	10/02/1957	01/06/2010	04/10/2021	COM
TIEDKE Ruth	18/08/1926	01/09/1986	02/10/2021	COM
UBRICH Jean	12/06/1936	01/01/1997	23/10/2021	COM
VAN DER SPREE Daniel	22/01/1947	01/01/2012	12/10/2021	COM
VAN DROOGENBROECK Rita	19/06/1949	01/07/2014	16/11/2021	PE
VINCENT Daniel	29/01/1932	01/09/1995	09/12/2021	COM
VINCIOTTI Sergio	18/02/1950	01/06/1986	16/11/2021	PE
WESSELINK ERICK	13/05/1955	01/02/2016	26/09/2021	PE
WHITE Valerie	16/01/1929	01/02/1994	01/12/2021	COM
WORSLEY Arthur	29/05/1945	01/10/2006	24/10/2021	PE
ZANANTONI Carlo	12/06/1930	01/07/1995	18/11/2021	COM
ZANIER Antonetta	25/07/1925	01/08/1990	19/11/2021	COM
ZEHNER Werner	04/03/1925	01/02/1987	11/10/2021	COM
ZORBAS Gerassimos	01/01/1951	01/01/2007	07/10/2021	COM



AIACE
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPÉENNE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORMER STAFF OF THE EUROPEAN UNION

DEMANDE D'ADHÉSION / MEMBERSHIP APPLICATION

(à ne compléter que si vous n'êtes pas encore membre/to be filled in only if you are not yet a member)

Nom et Prénom (+ Nom de jeune fille pour les femmes mariées):

Name and Forename (+ maiden name where applicable):

.....

N° de pension/Pension Nr: Nationalité/Nationality :

Date de naissance/Date of birth : Sexe/Sex : M F

Domicile (adresse complète/Full home address):

Rue/Street

N°/Nr Bte/Box.....

Code postal/Postcode: Localité/Town:

Pays/Country:

Téléphone/Telephone: GSM/Mobile:

Courriel/Email:

Demande à adhérer à l'AIACE par l'intermédiaire de la **Section (*)** / I hereby apply for membership of AIACE through the national Branch :

J'autorise / Je n'autorise pas l'AIACE à utiliser mon adresse de courriel pour l'envoi d'informations / I hereby give permission / I do not give permission to AIACE to use this email address to send me information

Dernière Institution dans laquelle vous avez travaillé/Institution where this post was held:

.....

Période de service/Period of service: Du/Fromau/to

Est-ce que vous avez une expérience/expertise particulière que vous souhaitez mettre à la disposition de l'AIACE si le besoin se présente? / Do you have any particular experience or skill that you would like to offer to AIACE if the need arises?

.....

Fait à/Place Date

SIGNATURE:

A RENVOYER A / PLEASE SEND TO:

- Par mail/By email : AIACE-GENERAL@ec.europa.eu (à l'attention de Fabrizio Gariazzo)
- **Ou** par courrier postal/Or by post :
AIACE INTERNATIONALE (Secretariat)
Commission européenne N-105 00/036
1049 Bruxelles-BELGIQUE

En signant le présent formulaire, vous marquez votre accord avec les termes de la Charte Vie privée de l'AIACE qui est disponible sur le site de l'AIACE *Internationale* (www.aiace-europa.eu) ou auprès du Secrétariat de l'AIACE Internationale.

By signing this form you agree with the terms of AIACE's Private Policy Charter which is available on the website of AIACE *international* (www.aiace-europa.eu) or can be obtained from the Secretariat of AIACE *International*.

(*) 15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Ireland - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg - Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

Adresse administrative : Commission européenne, N105 00/036, 1049 Bruxelles, Belgique

Téléphone : ligne directe (+32-2)295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11

Adresse électronique : aiace-int@ec.europa.eu Site Web: www.aiace-europa.eu

N° d'entreprise : 0408999411

SOUHAITEZ-VOUS CONTINUER À RECEVOIR LE VOX EN VERSION PAPIER?

Le magazine VOX est dorénavant envoyé par la poste uniquement aux membres de l'AIACE.

Il est également disponible en ligne sur le site web de l'AIACE Internationale: <https://aiace-europa.eu>, sous la rubrique 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

Si vous ne souhaitez plus recevoir le VOX en version papier, vous pouvez:

- envoyer un e-mail à la boîte fonctionnelle HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu et préciser votre nom, prénom et numéro de pension
- nous écrire à l'adresse suivante: AIACE internationale, Bureau N105 00/036, Commission européenne, 1049 Bruxelles, en précisant votre nom, prénom et numéro de pension

WOULD YOU LIKE TO CONTINUE RECEIVING THE PAPER VERSION OF VOX ?

VOX magazine is now sent by post to AIACE members only.

It is also available online on the AIACE International website: <https://aiace-europa.eu>, under 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

If you no longer wish to receive the paper version, you can unsubscribe at any time by

- either sending an email to HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu stating your name, surname and pension number
- or sending a letter to the following address : AIACE International, Office N105 00/036, European Commission, 1049 Brussels

Vous pourrez joindre le Secrétariat uniquement par téléphone: Le lundi et vendredi de 11h00 à 15h00 au +32 (0)2 295.29.60, le mardi et jeudi de 11h00 à 15h00 au +32 (0)2 299.05.58

*Les adresses emails ne changent pas :
aiace-int@ec.europa.eu et aiace-general@ec.europa.eu
(pour toute nouvelle adhésion)*

Pour votre sécurité mais aussi la nôtre et afin de ne prendre aucun risque, les pensionnés ne sont toutefois pas encore autorisés à se rendre au N105

AIACE international's secretariat is available only by phone Monday and Friday from 11.00 to 15.00 on +32 (0)2 295.29.60 - Tuesday and Thursday from 11.00 to 15.00 on +32 (0)2 299.05.58

*the email addresses do not change:
aiace-int@ec.europa.eu - aiace-general@ec.europa.eu
(for all new members)*

For your safety, but also for ours, and in order not to take any risks, pensioners are not yet allowed to enter the N105 building



Secrétariat de l'AIACE internationale
Anne-Pascale Descamps et Fabrizio Gariazzo



PRÉSIDENTE FRANÇAISE DU CONSEIL DE L'UE
FRENCH PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF THE EU
FRANZÖSISCHE PRÄSIDENTSCHAFT IM RAT DER EU

